

The masthead features the large, bold Chinese characters "美南日報" (Southern News Group) on the left, with the date "2018年1月6日 星期六" and "Saturday, January 6, 2018" below it. On the right, the English text "分類廣告" (Classified Ads) is above "SOUTHERN NEWS GROUP" and "美南新聞報業電視傳媒集團" (Southern News Group Media & Entertainment Group). Below this is the large, stylized yellow text "YELLOW SHEET" with a graphic of a newspaper being turned.

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

e-paper: www.today-america.com 點"分類廣告"

- English Title (1unit) : 12 letters
- English Text (1unit) : 130 letters
- Deadline : Monday~Friday 3:00pm
Saturday -----10:00am
- Pay in advance 
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.

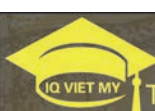
※ Not responsible for ad text provided by customer

※ Legal ads must provide ID & signature

※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.

※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad

100  Restaurant Hiring 餐館服務	*中餐館請人 堂吃外賣店,位529,近6號,新優,誠聘熟手 ●全工外送員 (Delivery Driver) ●半工企檯 (Server) 小費好. 請電: 832-830-3906	*餐館請人 位西南區,誠請外送員. 請下午3點後電或親臨: 713-392-9039 9275 Richmond#170	*中餐館請人 糖城堂吃老店 誠聘熟手炒鍋一名 半工企檯:需懂英文 廚房幫工. 請電: 832-242-1406	*中餐館誠招 位于 SPRING BRANCH 區 誠請外送員 全/半工均可 832-620-8797 832-552-5818	*餐館誠請 位于 10号大華超市附近,堂吃外賣店請熟手油鍋兼打雜一名,需報稅 832-231-1319	*餐館誠請 外賣店 離中國城 10分鐘,請有經驗,歡迎學生,英文流利接聽電話 有意者請電: 713-858-6622	
*小型中餐館 Eldridge/Tanner 位西北區,誠請熟手炒鍋:能獨當一面 Part time 送外賣 英文流利收銀接電話 請 2pm 後電: Jason 713-377-2538	*中餐館誠請 冬云閣誠請新、熟手點心助理,熟手企臺,傳菜,薪優! 有意者請電: 917-703-8876	*餐館請人 誠請 炒鍋、企檯 廚房幫手. Busboy & Busgirl 以上包吃包住 有意者請電: 979-599-0380	*餐館請人 堂吃外賣店 誠請熟手接電話及熟手炒鍋 需報稅,可包住 832-380-0129 281-778-1555	中餐館誠請 ●有經驗炒鍋一名 ●長短工外送員及 ●男女企檯各一名 有意者請電: 713-528-3908 2407 Westheimer	*餐館請人 誠請有經驗 企檯 及 外送員 Part time 經理 意者請電: 832-466-3511 (2點後洽)	餐館請人  Restaurant Hiring	*CAFE 101 中國城店 誠請壽司學徒 有經驗者優先 有意者請電: 713-363-0188
*快餐店請人 位大學城,誠請炒鍋,幫炒,打雜 以上包吃包住 有意者請電: 979-676-9146	*誠請炒鍋 德州奧斯汀中餐館 誠請熟手炒鍋,打雜各一名 提供住宿,環境佳 有意者請電: 631-264-9124	*新新餐廳誠請 ●有經驗炒鍋 ●有經驗企檯,傳菜 意者請電或親臨: 713-771-1268 6816 Ranchester Bellaire/Ranchester	*中式快餐店 位Humbel區 高薪聘請 熟手炒鍋或幫廚 包吃住. 有意者請電: 713-256-8200	*中國城中餐館 誠聘炒鍋,油爐 企檯及打雜 需懂粵語 有意者請電: 713-981-9888	*亞洲餐館請人 薪優,誠聘廚師 會提供專人培訓 位 Memorial 和 Woodlands. 請電: 832-217-8771 281-789-4351	*請廚師&企台 Midtown市中心招 川、湘、上海、淮揚菜炒鍋,涼菜,面點師傅及幫廚,全兼職企台。 713-371-2569 覓	*味佳香小館 誠請麵點女助手 會包水餃,煎鍋貼. 薪優. 詳情面談: 832-506-3316
*城中區中餐館 誠請外送員 長短工均可 需略通英文,可報稅 有意者請電洽: 832-646-8333	*中美餐館請人 堂吃外賣店,位於 League City, 誠請 ●全工和半工炒鍋 ●半工 Cashier ●外送員 ●企檯. 有意者請電: 346-368-5388	*西北區餐館 290/西北區餐館 高薪誠請 炒鍋,幫炒,收銀,企台,外送員. 有無經驗均可(可供住) 有意者請電 832-576-5280 832-525-5599	*中餐館請人 糖城堂吃老店 誠聘熟手炒鍋一名 半工企檯:需懂英文 廚房幫工 意者請電: 832-242-1406	*明星美食站 尋求合作者,需投入每周40小時的辛勤勞作和10萬美金,回報豐厚,前景美好,還可通過L1獲得綠卡 713-299-1315	*高薪請人 ●經驗粵菜炒鍋數名 ●經驗企檯及帶位. 各數名,需懂英文. ●經驗點心助理 位 59,近糖城. 請電: 281-743-8013	*誠聘 打雜/廚房幫工 位中國城,時間好 有意者請電: 281-871-0331	*中國城中餐館 誠請半工女企檯 會講廣東話 有意者請電: 832-606-1198
餐館請人  Restaurant Hiring	*KATY中餐館 誠請英文流利 ●半工企檯 ●周末接電話收銀 有意者請電: 832-588-8270	*KATY中餐館 誠聘 Part time Cashier Part time Waiter 各一名 有意者請電: 281-392-8811	*KATY中餐館 誠請 熟手炒鍋及企檯 有意者請電: 281-750-5218	KATY中餐館 誠請有經驗外送員 需有身份 有意者請電: 832-638-8678 402 W. Grand Pkwy S. Katy, TX 77494	KATY中餐館 『新優』誠聘 ●全工半工炒鍋 ●半工收銀員 住附近者優先 有意者請電: 281-665-9299	KATY中餐館 『新優』誠請 全工熟手女企檯及熟手炒鍋 (不住,薪資面議) 281-665-7117 281-665-7118	Katy新張餐館 誠請 有經驗外送員 Part time Cashier 有意者請電: 626-456-4383
*鳳城海鮮酒家, 誠聘 ●廚房炒鍋師傅 ●點心部助理 ●有經驗男女企檯 ●全工半工帶位 ●週末推點心員. 以上需有身份. 會粵/越/英語者佳. 意者請親臨: 7320 South West Fwy 或電: 713-779-2288	金冠酒家請人 誠請 點心幫工多名 10796 C Bellaire Houston, TX 77072 有意者請電: 832-566-0230	珍寶海鮮城 誠請全工/半工 企檯,帶位,收銀,推車 意者請親臨或電: 11215 Bellaire Blvd Houston, TX 77072 281					



IQ VIET MY
The Professional Tutoring Center

IQ TUTORING CENTER
課後安親班

位於中國城精華商圈，國泰銀行二樓 Email: igtutoring2010@gmail.com

安親班特色: 小班制，每班僅收8名學生，
提供免費專車到校接送服務。

服務項目: 協助學生完成功課，提升學生程度展開進階課程。





招生對象: 學前班-高中12年級學生
(pre-k to 12th grade)

教學內容: Reading , Algebra ,
Geometry and Physics .

周六特別開設SAT班及一對一個人家教班

報名 (281)908-1212
專線: (832)387-0762

課輔時間: 週一至週五，下午3點至晚上8點。
週六: 9點至下午2點。(週六課程免費，不需另外繳費)

地址: 9440 Bellaire Blvd suite 200 Houston TX 77036 (國泰銀行二樓)

地址: 12000 Bellaire Blvd Suite 160 Houston TX 77072 (近Kirkwood)

100 餐館服務 Restaurant Hiring	200 家庭服務 Home Service	200 看護服務 Health Care Service	300 公司請人 Company Hiring	400 招生中 Registration	400 駕駛學校 Driving School	500 餐館租售 Restaurant for sale	600 房地產租售 Real Estate	700 修理業務 Remodeling	700 庭園美化 Gardening
700 冷暖電氣 Electrical & AC Service	700 水務電器 Plumbing Service	700 屋頂修繕 Roofing	700 地毯清潔 Carpet Cleaning	700 門窗專家 Garage Service	700 電視 TV Service	700 地板銷售安裝 Flooring Service	700 安全監控系統 SECURITY NOTICE	700 姻緣一線牽 Personals	
800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	800 保養修理 Auto Repair	800 殺蟲專家 Pest Control	800 服裝修改 Alterations	800 機場接送 Transportation	800 牙齒保健 Dental Service	800 照像館 Photo Service	800 電腦、手機 Computer/Phone	800 命理手相 Fortune Teller	1000 按摩服務 Massage Service

100 餐館服務 Restaurant Hiring	*小肥羊請人 ●Westheimer店: 誠聘帶位, 收銀, 企檯。 意者請電: Andy 713-975-0687 ●奧斯汀店: 請企檯, Busboy, Busgirl, 抓碼, 以上『新優』, 包食宿, 需要報稅。 有意者請電: 找 Alex 312-882-5156 832-380-9063	奧斯汀『小肥羊』分店 誠聘 前廳經理(提供保險) 廚師長, 抓碼師傅, 前檯服務員 『新優』, 包食宿, 需要報稅 有經驗者優先。 意者請電: 832-933-0801 找 Alex
---	--	--

*中餐老店,『新優』請人 誠徵企檯: 全工或半工均可 Katy / 糖城 / Rosenberg 有意者請電洽: 王小姐 281-804-9514	*東禾酒家請人 位中國城中餐館 誠請有經驗 粵菜炒鍋、抓碼、企檯。 意者請電: 713-981-8803	請掃二維碼 閱覽 今日美南美南新聞	100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant	*China Border Buffet 餐館,誠聘 有經驗企檯,小費佳 位45公路,59出口 有意者請電: 832-266-8282	*Buffet店誠請 收銀員 & 服務員 女性為佳,可兼做二職 薪資優越,收入好 位奧斯汀,住宿條件佳 有意者請電: 512-450-3165
---	--	--------------------------	---	---	---

*Buffet店請人 位1960/249 誠請企檯多名 可提供住宿 有意者請電: 832-980-8868	Buffet店請人 Baytown Hibachi 自助餐廳, 新優 誠請有經驗 全工大堂經理 包食宿。意者請電: 501-765-9001	100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	Woodlands 堂吃店 位45號北,76號出口 誠聘 全工半工企檯 薪優,包吃住 有意者請電: Sandy 832-366-7630	*堂吃外賣店 位聖安東尼奧 誠請 炒鍋,油鍋,企檯 有意者請電: 979-255-6283 646-283-7775	*堂吃外賣店 誠招有經驗企檯兼接 電話,全職外賣員, 炒鍋師傅, Cashier 離中國城30分鐘, 不供住。意者請電: 281-469-4322	*外賣店請人 位290/Barker Cypress 誠請●炒鍋或幫炒 ●Part time外送員 有意者請聯繫: 281-758-9516
--	--	--	--	---	---	---	---

*中餐堂吃店 (有酒吧), 位 休士頓 Kingwood 區 誠聘企檯 意者請聯繫: William 281-915-8939	*堂吃外賣店 位 Richmond 離中國城20分鐘 誠請收銀接電話1名 工資優厚。意者請電: 832-276-1488	*堂吃外賣店 Katy/Richmond 誠請 送餐司機 油鍋, 打雜, 幫炒 收銀接電話 意者請電: 281-919-5283	*堂吃外賣中餐 位 Humble 區 新優,誠聘企檯 供吃住 有意者請電: 281-852-9509 832-633-5778	*外賣堂吃店 誠請 周五,周六,周日 全天企檯 意者請電: 713-577-9039 713-576-9522	*堂吃外賣店 位529/6號 誠請熟手炒鍋 有意者請電: 832-353-0329 另有賺錢餐館出售	堂吃外賣店 西北區,誠請有經驗 ●全工/半工炒鍋 ●全/半工 Cashier ●全/半工外送員 『薪優』不包住 832-757-9814	100 中/日餐館請人 Restaurant Hiring
--	---	--	--	--	---	--	--

*中日餐館請人 位 Sugar Land, 59/99 誠請 Part time 企檯: 小費好,會英文。 ●半工廚房打雜 有意者請英文電: 713-505-6585	*中日餐館請人 位 Woodlands 白人好區 誠請 Sushi 師傅 二手 Sushi, 企檯 熟手 & 半熟手油鍋 可以住宿,住屋條件佳 夫妻工亦可。請電: 805-881-8883	糖城中日餐館 位6號旁,誠請 全工或半工 Cashier 及企檯 星期一炒鍋師傅 薪優,可報稅。 832-862-8888	新張中日餐館 8196 Barker Cypress TX 77433,新優誠請 油鍋師傅、企台、 Cashier、送外賣。 有意者請電: 832-434-6107	Spring 中日餐館 西北區位249近8號 誠請 Sushi 師傅、企 臺、Cashier、外送員、 打雜。包吃住,薪優 469-212-2777	*中日餐館請人 離中國城50分鐘 白人區,誠請 男女收銀接電話 +小費。\$3700。 ●另請男女企檯。 以上中午有輪休,請電 979-313-9896	100 壽司店請人 Sushi Bar Hiring	Sushi 餐館 位●1960/290 誠請有經驗英文流利 Server 和 Cashier ~ 以上需可報稅 ~ 有意者請電: 832-675-1368
---	---	---	--	---	---	---	---

日餐請人 Restaurant Hiring	日本餐館請人 Restaurant Hiring	*日本餐館請人 位90號/99號,近糖城 誠請 ●有經驗燒烤師傅 ●廚房打雜 有意者請電: 832-373-8933	*Katy 日本餐館 誠請 Sushi 師傅,企檯 以上需有身份 有意者請電: 713-732-8802	*日餐請人 I-10/99大華超市附近 新優,誠聘 會英文 Sushi 師傅, 廚房幫手, 前檯, Cashier。 全工或半工均可 有意者請電: 832-380-0247	Austin 中日餐館,薪優 ●熟手炒鍋 (Cook) 月薪 \$3400 ●壽熟手 Sushi Chef \$4300-\$4500 ●Kitchen Helper (廚房幫手) ●Waitress (企檯) ~ 以上住宿環境佳, 交通方便 ~ 意者請電: 512-639-9599
----------------------------------	------------------------------------	--	---	---	--

*休士頓日餐 誠請有經驗企檯 Full time/Part time 英文流利,可報稅 位 Eldridge. 請電: 832-830-9405	*日餐館誠聘 ●全工半工企檯, 需有經驗 ●壽司師傅 ●另請全職洗碗 832-232-1001	*高級日本餐館 誠請 全工或半工企檯 小費好 有意者請電: 713-623-3937	*日本餐館請人 近醫療中心,誠請 英文流利企檯 全工或半工/男女均可 有意者請電: 281-686-1533	日本連鎖拉麵店 位 Corpus Christi 誠請拉麵師傅 有經驗,負責任, 包吃住,待遇優厚, 薪資電話商議。 聯繫人: Amber 510-396-9483	*路州日餐請人 離休士頓2小時車程 誠聘企檯,油鍋,打雜 以上包食宿。請電: 337-764-7736 ●另請住家保姆 照顧10個月小孩	日本餐館請人 誠聘 Server 意者請電: 713-785-8998 713-533-9098	*日本餐館請人 國際機場附近,誠請 ●經驗一手 Sushi 師傅 ●Sushi Man 多名 薪優,可提供住宿。 意者請電: 832-980-8868
---	--	---	---	---	--	---	---

餐館設備維修 專業修理餐館用制冰機 油爐,洗碗機,攪肉攪麵機 冰櫃,烤箱,蒸鍋,電飯鍋 等設備。上門修理或免 費取送,價格全市最低! 請電話或短信: 713-515-7652	200 餐館租售 Restaurant for sale	200 餐館租售 Restaurant for sale	堂吃外賣店出售 離休士頓1.5小時, 客源穩,生意佳, 歡迎看店,適合 家庭經營,東主退休, 接手即可營業。請電: 409-466-0876	*買地產送餐館 40多年賺錢餐館 位貝勒大學附近, 地點好,客源穩, 生意極佳,設備全 適合家庭經營。請電: 832-868-5398
--	---	---	--	---

*中餐館急售 堂吃外賣中餐館 月營業額7萬-7萬5 位白人好區 歡迎看店議價。 有意者請電: 713-992-4830	*漢堡店出售 Hamburger Shop 位市中心餐館(漢堡) 急售 \$49,000 適合夫妻經營, 也適合中餐快餐。 意者請英文電: 832-212-6049	*中餐館急售 位 Nasa 區 3500呎,潛力大, 新裝璜,設備全。 因東主有事急回國售 有意者請電: 713-493-8822	*Buffet店出售 在45公路北 生意17萬5 售價35萬 意者請電: 512-815-8900	*奧斯汀北中餐 30年堂吃外賣老店 生意近8萬,租金平, 東主另有它業, 忍痛讓店,非誠勿擾。 有意者請電: 512-825-2256	*韓國烤肉店售 Korean BBQ restaurant Asking \$118,000. Open Tue.-Sat. 周二-六上班 (no open Sun. & Mon.) Rent \$1,000/month Net profit is \$8000 832-799-2948	賺錢餐館出售 北奧斯汀中餐老店 生意好,穩賺錢 歡迎看店 有意者請聯繫: 512-966-1165	*中餐館出售 位新奧爾良市中心 地點佳,設備齊全, 1500呎32人座, 接手即可營業 意者請周一至六 11am-9pm電: 504-324-3448
---	---	---	--	---	---	--	--

*超市內壽司吧 出售。近290 位 Kroger 超市內 詳情請洽詢: 713-338-1106	*糕餅店出售 位 La Porte, TX 77571 月收入\$17,000 售價\$190,000 Donut Shop內,老外客源 需英文,適合夫妻經營 832-729-7618(C) 281-867-9877(O)	中越餐館出售 二家中越餐館 1800呎,4400呎 位德州南部,生意穩定, 固定客源,歡迎看店 因東主退休出售 956-585-0800 956-630-0963	中餐館出售 McKinney 中餐館, 租金便宜,地段好, 堂吃外賣,生意5萬, 東主另有他業,無暇兼顧 售4萬8。意者請電 214-604-4698	中餐館出售 位於 League City 堂吃外賣店, 已經營10年, 月營業額穩定,7-8萬 歡迎看店議價 832-788-1555	餐館連地產出售 旺區,地點好,有大停車場, 附近10間旅館酒店, 可送外賣,客源穩,因無人 打理,忍痛割讓。請電: 832-298-8159 另有●洗碗水出售。 ●按摩店出售	堂吃外賣店轉讓 45號南 League City 堂吃外賣店轉讓, 生意3萬5, 房租費用便宜。 意者請聯繫: 832-727-3360	中日餐館急售 位西北區290 地點佳,生意好, 且穩定 有意者請電: 281-912-4776 713-835-8722
--	---	---	---	---	--	--	---

餐館租售 Restaurant sale	中餐館出售 堂吃外賣店中餐館 月營業額7萬 歡迎看店議價 有意者請電: 346-775-8193	賺錢餐館出售 2000呎,近 Katy 區 生意佳,潛力大。 歡迎看店議價 接手即可營業及賺錢 有意者請速電: 832-818-2721	泰式餐館出售 位糖城,1650呎,地點好 位商園內,新裝修, 生意好,有大停車場。 設備全,要價\$120,000 已經營6年,因東主外遷 忍痛割讓,接手即可營業 意者請英文電: 832-646-2461	Buffet店出售 離休士頓1.5小時, 10號公路東,中餐 布菲出讓,三條熱台, 兩條冷台,租\$5800, 生意13萬左右。電: 512-739-9907	中國城中餐館 出售。大型超市旁 地理位置絕佳 2800呎,生意穩定 客源穩定。請連繫: 214-392-5763 214-392-4608	中餐館出售 位 Eldredge 能源走廊 堂吃外賣店 周圍辦公室及住家林 立,生意穩定 適合家庭經營 意者請電: 713-505-9618	全新壽司吧出售 Sushi Bar for sale 位249/290附近 Kroger 超市內 生意穩,設備齊全 有意者請電: 917-912-3628
--------------------------------	---	--	--	---	--	---	---

『霸王別姬』古裝舞台劇 2/17/2018 將於 Stafford Center 高水準演出
 狂飆劇社將於**2月17日(星期六)7:30pm**在 Stafford Center (10505 Cash Road, Stafford, TX 77477)
 隆重推出霸王別姬六幕古裝話劇,由著名大導演朱安平重出江湖親自掌舵,
 入場券分VIP票**\$50**,還有**\$30**以及樓上的**\$15**,
 欲購票者請電話聯絡羅秀娟 (832)607-5038 或電郵 julienews09@gmail.com, 謝謝您的共襄盛舉





200 Home Service 家庭服務

***住家保姆(糖城)**
一周工作5-6天,
照顧 1 歲小孩,
搞衛生,做飯.
報酬:2500,需有身份
有意者請電:Jean
617-893-8887

***薪優,住家保姆**
家住 610 環內
照顧小小孩
及做簡單家務
能英文溝通.
有意者請英文電:
832-499-1107

誠聘住家月嫂
休斯敦中國城,照顧一
個新生嬰兒,做月子餐
要求:有經驗,身體健康,
有愛心的阿姨.
聯系電話:
617-331-5242
978-760-2686

***住家保姆(KATY)**
一周5-6天,身體健
康,擅長烹飪,有
愛心責任心,做家
務。另聘一名住家
保姆照顧出生嬰兒
832-260-8771

薪優,住家保姆
通勤亦可,位北達拉斯
目前照顧2歲小孩,
(早上上學,中午回家)
做小孩食物及簡單家務
一周工作6天(可商量)
待遇. 意者請電:
713-876-5750

誠聘住家保姆
家住路易斯安納州
照顧一歲寶寶
55歲以下,有經驗
普通話標準,能長期工作
一天\$100
有意者請電:王小姐
504-234-0986

誠聘住家保姆
家住休士頓市中心
誠聘女性住家保姆,
有責任心,照顧小孩
及做簡單家務
薪優,詳情面談.
407-766-8886

***周末住家阿姨**
家住 8 號/10 號交界
『新優』誠聘
周六到周日(二天)
的住家阿姨,帶一歲
小孩及做簡單家務
281-844-0413



***女家務助理**
照顧女長者,煮飯及
清潔衛生,供吃住.
月薪\$2000,需住宿
位 North Fwy,77090
917-854-3896

***招住家阿姨**
家住 PearLand
做飯和家務.要求:
勤勞,認真負責,
擅長做南方菜
有身份優先.電話:
832-558-8888

***誠聘家務助理**
主要做晚飯和
準備隔天的午餐
若有經驗照顧幼兒者
更佳.(白天上幼兒園)
一周5天(周一至五)
家住 Spring 區.請電:
617-407-3525

誠聘住家阿姨
家住新奧爾良
做飯及打掃衛生
南方城市阿姨優先
年齡55歲以下
意者請電:王女士
504-234-0986

誠聘通勤阿姨
近 Bellaire City
擅長做飯,打掃洗衣
一周工作5天
(下午班). 薪優.
意者請電:吳小姐
832-506-6036

***誠聘管家**
提供食宿,
一周工作6天
擅烹調,做一般家務
~會開車優先~
有意者請電:
713-376-7802



人道護理中心-專業家庭護理
●20多年專業護理中心,環境極佳,近中國城
長期照顧 老,弱,病,殘 及需要照顧的人.
資深專業護理團隊,有愛心,有責任.
●另長期招聘護工: 需具合法身份,
有愛心人士. 本公司提供培訓,福利好.
請電: **713-771-7277** (英文)
832-480-9849 (中文)

伍珍護理中心
台灣護士全日服務
手術出院,老人照顧
長期、日托、安養
832-613-4007 Amy



萌娃月子中心
近糖城大華,大湖邊豪宅
資深婦幼保健醫生
24小時悉心呵護!
832-798-0387
微信: Benwu1121
www.usxbabycenter.com
●招聘月嫂,快速辦証

德愛月子中心
德州老字號月子中心
歡迎大家來坐坐
281-235-6313
832-660-2228
或微信: US3TX8
或臉書: Vivian Lin
●另聘護理人員

愛之源專業月子呵護中心
●休士頓別墅區,舒適,寧靜,天然河景,果樹,可垂釣.
●24小時資深醫生,執業護嫂,盡心呵護您母子平安
●專業廚師提供南北方台式料理.
●司機協助您完成購物,醫院,證照.
歡迎參觀或諮詢: **832-359-5666**
微信 WeChat: **Grace6953**
http://www.lovesource.weebly.com

***愛心家園月子中心**
專業, 敬業, 愛心,
安心, 可心, 放心.
諮詢電話: **713-453-9584**
微 信: **aixinjiayuan2**

休斯敦美好月子中心
※豪華湖景別墅私密高檔小區,私家泳池 SPA
※24小時專業月子母嬰護理,助產後快速恢復
※超美一流五星級酒店的環境助孕媽好心情
※一流的婦科兒科醫生醫院,保障母嬰安全
※護照旅行證三級論證等全套服務,提供特快
歡迎參觀來訪, 電話: **956-559-9999**
另聘住家保姆月嫂, 微信: **servicecenterusa**

刊登分類廣告

美南日報
Southern Chinese Daily News

Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: **cla@scdaily.com**

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072



***醫生診所請人**
誠聘資料輸入員
中英文流利 \$12/時,
半工或全工均可
意者請電或 Email:
713-858-4786
Bellaireclinic2@yahoo.com

***誠招以下職位**
8號與 290 附近,誠請
1. 財務助理 1-2 名
2. 倉庫助理 1 名
有辦公室工作經驗,熟
練辦公軟件及庫存軟件
簡歷: **targetstone.hr@gmail.com**

***公司招聘**
●機械操作員
Starting \$9.5起/小時.
意者請親臨或電:
Jasmine Foods Inc
2401 Mckinney
Houston, TX 77003
(**713-228-1909**)

***自媒體尋合作**
招募 兼職
●影片剪輯工作者.
●傳媒微信公眾號
編輯人員. 請 Email:
hire89675@gmail.com

聘倉庫管理人員
一名. 主要負責:
試壓,備貨,裝卸貨,
精通英語口語者優先.
意者請聯系: Joanna @
832-790-6616
簡歷: **joanna.qa111@gmail.com**

***電子廠請人**
近中國城, 59和8號
誠請 電子裝配工
需視力佳,合法工作身份
意者請電或親臨:
832-886-4997
12701 Royal Dr.
Stafford, TX 77477

大理石廚櫃公司
誠聘 ●收銀員
●倉庫人員
需中英文流利
有意者請電:
281-799-9356

中國城診所,高薪
誠聘 ●醫務助理
●前檯工作人員
需中英文流利,有無經驗
均可,公司待遇好,工作
環境幽雅,提供每年帶薪
假期及退休福利.Email或
電: **618-789-3150**
aplus9968@gmail.com

***KTV 招聘**
誠聘男女服務生,
中英文流利,會越南話有
服務經驗,能報稅者優先,
底薪+小費,收入高,
20-33歲. 位中國城,
請下午6點半後電:
832-605-8566
713-777-0033

***聘辦公室助理**
位中國城附近,要求
中英文流利,擅長客戶
服務,打字熟練,能全職
與長期工作.需要大學
以上學歷,能報稅.
意者請 Email 簡歷至
yangdeqing@yahoo.com

***徵會計助理**
會計師事務所請人
一周工作4天(半工)
合法工作身份
通中英文,適中年婦女
意者請傳真履歷:
713-779-8472

律師樓請人
中英文流利
Part time
意者請 Email:
lawresume2016@gmail.com

***公司請人**
位於好運大道上的
珠寶批發零售店請人
需有責任心,態度親切
有耐心,需英文交流.
有意者請電:
281-306-2115

***公司誠聘**
誠請全工辦公室會計
需中英流利,熟練操
作電腦,有工作經驗
者優先,意者請電:
713-295-1396

***公寓請人**
誠請財務經理 及
租賃工作人員. 要求
認真負責,英文流利,
懂電腦.待遇好福利高.
意者請致電: Lisa
713-772-1068

公司誠聘
石油貿易公司聘會計,要求
有會計經驗,有貿易經
驗者更佳,中英文流利,
熟練使用 QUICKBOOK,
有工作許可,新優面議.
工作地 KATY,簡歷請發
alanz@hectomind.com

公司誠聘
CNC 機械操作員
男性,30歲以下者優先
無經驗可培訓. 公司
位 Downtown 城中區
意者請電:
281-770-7465
jcvmf@hotmail.com

櫥櫃石材公司
誠聘安裝師傅及學徒
●另請銷售經理
無經驗可培訓
需英文流利
有意者請電:
985-856-6860

MOTEL 請人
位 Pasadena, TX
旅館, 誠請櫃台
需通英文. 另請
全工/半工維修人員.
意者請電:
832-466-9500

加盟 powur
誠招太陽能經紀人
合作伙伴,前置或兼職
免費培訓.
請致電或將簡歷至:
832-708-6087
solarglobale88@gmail.com

中國城庫房
招文員一名,英文精通
office 辦公軟件熟練
另招打包搬運工一名
要動作麻利. 需能報稅
有意聯系: 微信
39494913

明星美食站
尋求合作者,需投入
每周40小時的辛勤
勞作和10萬美金,
回報豐厚,前景美好,
還可通過 L1 獲得綠卡
713-299-1315

韓國化妝品店
招人
全職或半職
需講英文
意者請致電:
832-834-0610

生物公司誠聘
位於 Katy 的生物公司
誠聘辦公室助理,有生
物學歷或相關背景為佳
為人誠懇, 做事認真,勤
奮好學.OPT 可以考慮.
ccusgl16@yahoo.com

會計稅務
美國國稅局稅務師
執照考試包過班.
* 招工必備技能
會計做帳
QuickBooks 培訓
電荷維培訓
1888-939-6996

***誠請員工**
木材公司,近中國城
誠請 CDL 司機,
及 倉庫管理員.
略懂英文優先.
有意者請電:
281-561-9985



Office Assistant
(M-F) Innovo Medical
- Stafford
- Office administration
- Good English
- Bachelor degree
Email: **jean@innovogroups.com**

NOW HIRING
Law Firm is looking for
Office Administrator
Mature, responsible &
computer savvy.
Fluent in English.
Slight accounting duty.
Email resume to
hrlawhou@gmail.com

***徵採購專員/會計系統維護專員**
●採購專員 **International Buyer** :
※Require oversea travel
※15+ yrs working & 5+ yrs purchasing experience
●會計系統維護專員 **Accounting System Specialist** :
※General accounting knowledge
※3-5 yrs experience with Accounting system/software maintenance
待遇/Bonus/Medical insurance/Retirement plan.
Email resume and pay history to: **jobads301@gmail.com**

***進出口公司誠聘**
辦公室助理多名: 負責物流,採買,行政等工作
要求工作態度認真負責細心,中英文說寫流利,
大學學歷,合法工作身份.
公司提供培訓,保險,福利及進升機會.
簡歷請投至:
humanresource138@yahoo.com

LYN REALTY
Immediate Opening
Real Estate Office Coordinator
Duties include : customer service,
sales/leasing/property mgmt assistance,
data entry, basic accounting
www.lynrealtytexas.com/careers
6500 Harbor Town Dr., #100, Houston 77036
Send resume: **julie@lynrealtytexas.com**

***誠聘有身份生產線員工**
起薪點\$8.50/小時,有其他福利,
如有特別技能另議.
要求: ●按時上班,工作態度良好.
●有經驗者優先.
公司提供專車在中國城接送上下班.
281-841-6878
(星期一至五8am-4:30pm 打電話時間)

***撲克俱樂部招聘**
合法德州撲克俱樂部招發牌員,前台和保安
店面位於6號和 Bellaire.
工作時間4pm-2am,可以彈性.待遇優厚.
提供培訓.要求英文流利,工作認真.
發個人近照和簡單經歷介紹到
info@houstonianpoker.com預約面試

***三一地產休斯頓公司**
誠聘 全職物業管理助理。
通中英文,勤學,熟悉電腦,需有身份。
負責安排維修,催收租金,房屋檢查。
辦公地點位中國城恆豐大廈。年新2-3萬
公司網址: **www.31realty.net**
或將簡歷發至: **info@31realty.net**

AirTAC USA Corporation (Katy, TX)
A world well-known company is seeking
Office Assistant; if you are - college degree,
proficiency MS office suite, self- motivated
and fluent in English and Mandarin,
experience with ERP (preferred); please email
resume to: **airtacusa.hr@airtac.com**
Good pay & good benefit. Training will be provided

***台塑企業南亞塑膠公司 USA**
is hiring **Chemical Engineer**
●Bachelors degree in Chemistry.
●Prefer have good knowledge in plastics
of PVC, APET, PE.
●Coordinate and work closely with
production department .
●Previous experience helpful but not required
●Fluent Mandarin is a plus
●Excellent benefits package.
Submit resumes to Human resources department
sybil.inman@npcusa.com
claudia.wilfert@npcusa.com
Nan Ya Plastics Corp. USA
2081 FM 102 Rd., Wharton, TX 77488
An EEOC employer

SAMSUNG NISI-TEXAS
is a service company for Samsung TV & home
appliances, and as the service area is expanded, we
are looking for employees as follows;
Position
Technician : Samsung TV & Home Appliance Service
Benefit : Medical & Dental Insurance support,
Company's car & Insurance support, Paid vacation
Work Hours : Mon thru Friday (8AM-5PM)
Location : Houston, Austin, San Antonio
Qualification :
• Able to work in US lawfully without restriction
• Must have a valid US driver license
• Experience preferred, but beginner can be trained
Pls submit resume to: **esther@nisiusa.com**,
Cell: (281)900-9346

M/WBE Supplier Opportunity
Liberty Office Products is bidding on
RFP# 17-02-11: Office Supplies, Related Items
and Classroom Consumables for the Houston
Independent School District. We are looking
for possible M/WBE suppliers to provide the
following: 1) Composition Notebooks,
2) Headphones, 3) Hi Fi Headphones-Noise
reduction, 4) OEM ACM-70 Stereo headphones,
5) Earbuds, 6) USB Desktop Keyboards,
7) Optical Mouse, 8) Copies and flyers,
9) Chromebooks, 10) ACAD Chrome os
management service. If you are interested in
this opportunity, call **Sam Young** at
713-789-3282 ext 181, by Jan 3, 2017.

***Vehicle Inspector**
● Will train the right candidate
● Great company benefits ● Hospitalization
● Paid vacation ● 401K ● Opportunity to grow!
● Northwest Beltway 8 Houston area.
● Apply in person with Resume to
ADESA Auto Auction
4526 N Sam Houston Pkwy West
Houston, TX 77086

***Inside Coordinator**
● Will train the right candidate
● Attention to detail, accounting/posting background preferred
● Great company benefits ● Hospitalization
● Paid vacation ● 401K ● Opportunity to grow!
● Northwest Beltway 8 Houston area.
● Apply in person with Resume to **ADESA Auto Auction**
4526 N Sam Houston Pkwy West. Houston, TX 77086

Job Openings Available!!!
We have the following openings available for a growing
surveillance equipment company in our Houston office.
●Sales Representative ●Office Assistant
Training will be provided.
Base salary+bonus with health and dental insurance.
Please send resume to : **rick.lee@LTShouston.com**

Assemble medical kits
in a clean room environment.
You need a High School Diploma or GED +
1 year of work experience. Long term positions.
Choose 1st shift - \$9.50/hr or 2nd shift - \$10/hr.
Southwest Houston. Great company!
Call : **713-295-4453** or email resume to
applynow@burnettstaffing.com

牙科醫療設備公司誠聘以下職位
1. 產品質量全職管控 (QC) 人員:
男性,有工卡,會中英文,工作耐心細緻,認真負
責,有機電方面特長者優先.
2. 化工實驗室全職男助理:
有在美國公司相關工作經驗者優先.
工作環境好,薪資面議.意者請將簡歷發至:
josephine@beyonddent.com

食品批發公司誠聘
1. 辦公室銷售助理 2. 倉庫管理
地點: 290和8號附近 zip code 77040
條件: 需在美國有兩年以上工作經驗,
有身份,可報稅,會講英文
Text: **832-696-9509**
Email: **Juliazhou@yahoo.com**

Accounting / Bookkeeper
Smartphone LCD and components wholesale
seeking an **accounting/bookkeeper** position.
Must be fluent in English and Mandarin.
Prefer experience with QuickBooks
and Google Doc, ability to multi-task,
and self-motivated. Send resume to:
Cici.Wang@nasteck.com

Office Assistant
An insurance agency looking for an
office assistant or **licensed agent**.
Customer service skill, computer
knowledge and bilingual are required.
If you are interested, please send resume
to: **wxue@farmersagent.com**



屋頂, 外牆
Roofing & Siding

屋頂專家/木工
屋頂隔熱, 節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管, 內外油漆
保證質量, 免費評估。
832-606-7170 韓

房頂理賠專家
屋頂遭受暴風雨、
冰雹損害, 房屋漏雨,
我們能幫您爭取到
您應得的賠償, 拿不到
賠償, 不收任何費用
免費檢查&估價, 諮詢電
713-732-8802

換屋頂地基修理
30年老美公司, 換新屋
頂及房屋地基修理,
如有牆或煙筒傾斜開裂
門窗變形, 你需要我們!
免費估價, 價格合理,
所有工程終身保證。
電: **713-515-7652**

Hudson Bay Roofing
Residential/Commercial Roof
專業屋頂修理公司 40年專業經驗
承接 住家/商業: 翻新及修補
免費估價, 請電: Joanna Cheng
713-540-8825 (Cell)
281-495-1997 (Office)



屋頂專家風災冰雹索賠專家
22年經驗, 價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程, 質量保證
免費估價. Min Park
832-202-8432



7.00
庭園美化
Gardening



劉氏園林綠化
種植和修剪花草樹木
前後院積水, 挖根, 擺設
圍籬, 樹木嫁接與移植
造石山, 魚池, 花架,
盆景, 溫室, 涼亭, 陽台,
修行道不平, 多年經驗
電: **832-670-9559**
713-517-2717

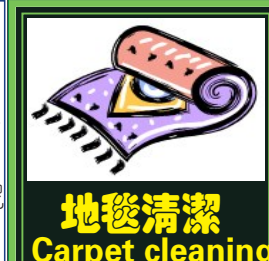
7.00
庭園美化
Gardening



嘉興庭院
17年經驗, 專業精良設
備, 專精 車道(水泥/磚
面)樓梯花壇, 鋪磚砌牆
各款 Patio, 鋪草種樹
Yard Cleanup 圍牆圍欄
自動噴水系統, 免費估價
專業設計, 質優價廉。
281-690-0335

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器, 淨水器, 離色, 涼
亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電
路, 水路, 招倒垃圾、餘泥
及以上各種維修. 國粵
832-818-3185 吳

地毯清潔
Carpet cleaning



好運地毯清洗
可以幫助申請水災
或房屋受損的賠償
特價家庭, 商業清洗
地毯, 地板, 磁磚, 水災,
地毯伸展, 高壓清洗,
清洗冷暖氣管道。
維修冷暖氣。
832-620-9788

益明清洗地毯
華人主持, 益明採用
大型蒸汽機, 洗地毯,
沙發, 淹水後清潔,
住家、辦公室、旅館、空房。
空房沒電亦可處理
請電: **713-557-0074**
281-565-4788 Minh

地毯公司
Carpet company



家美地毯公司
Express Carpet Co.
全美獨家批發零售
住宅商業高質量地毯
包工包料 \$1.8起
20年經驗, 保證滿意
價格最優, 免費上門估價。
832-858-4838 王

地板銷售安裝
7.00
Flooring Service



敦煌地板
地板 \$1.89/呎 & up
地磚、磁磚、花崗石
內外油漆, 廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

永興地板
款式多樣, 價格便宜
專業師傅安裝, 保證滿意
復合地板, 安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

地板銷售安裝
7.00
Flooring Service



樺葉建材
Huayeh Cabinets Countertops Flooring
新店入駐休士頓, 價格優惠。
專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚,
洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務,
包工包料, 讓您省心, 安心, 放心, 承接大小裝修工
程, 專業設計, 個性化訂制, 經驗豐富, 質量保證。
電話: **832-998-7880** **832-779-1688**
12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet



專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電: 張先生
832-382-7058

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet



專業廚櫃大理石
精做廚房, 浴室
大理石檯面,
設計及安裝櫥櫃,
免費估價, 質量保證
多年經驗, 電: 崔先生
832-715-8588
●請幫手, 有無經驗均可

地板銷售安裝
7.00
Flooring Service



STEVEN FLOORS, LLC
防水地板, 最新款式,
最好質量
11800 Fairmont St.
Houston, TX. 77035
281-818-3000
713-576-9420



請掃二維碼
閱覽
今日美南
分類廣告

通水管
排污



爽快水管專業
專通下水道, 儀器檢查,
漏水堵水。
修換: 全屋來水管, 去水
管, 水錶漏水。
安裝: 熱水器, 水龍頭,
馬桶, 浴缸, 打碎機, 7/24
832-600-6300 劉
通粵/國/英/墨西哥

下水道專家
\$65起。高科技
迅速為你解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-268-6809
832-228-2686

頂好排污
德州執照 TCEQ24431
抽餐館油井,
洗衣店水井,
高效強力疏通下水道。
經驗豐富, 不通不收費。
832-462-3832
832-462-4011

通水管
排污

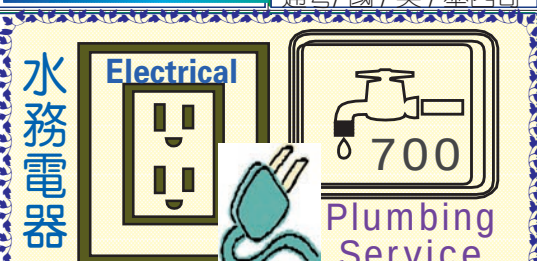


專通下水管道
\$60元起, 不通不收費
高效強力疏通下水道。
漏水堵塞, 洗水盆, 浴缸
馬桶, 打碎機, 下水道
●更換廚房, 衛生間設備
及熱水器。●庭院排水
7天24小時, 質量保證。
832-421-6698

上下水, 電 服務
免費評估, 收費合理,
強力疏通, 通了再收費。
●安裝維修上下水管路
●更換廚房, 衛生間設備
及熱水器。●庭院排水
7天24小時, 質量保證。
346-276-5578 王

水管, 通水管
免費估價, 儀器檢查:
漏水堵塞, 地下, 牆壁,
天花漏水, 通下水道,
不通不收費
安裝軟水器, 馬桶, 垃圾機,
浴缸, 淋浴池, 裝排水口
改下水道, 換全屋水管
832-829-1860 黃

水務電器
Electrical
Plumbing Service



山東水電
●維修, 更換, 各種家用
電器, 熱水爐, 打碎機
洗碗機等等.....
●各種水務維修, 更換
●專業通下水道
不通不收費
832-576-8938

水電服務公司
執照電工, 經驗豐富。
灑水系統, 家電維修,
水電新建和修理,
洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐
打碎機, 下水道,
281-610-2068

今日專業水務
專精: 超聲波測各種漏水
疏通: 廁所, 廚房, 浴缸,
洗臉盆, 堵塞。
修換: 熱水爐, 絞碎機, 洗
碗機水喉, 馬桶等..
請電: 周先生
832-274-9079

Handyman
水務專家, 各式水龍頭
維修安裝。
多年房屋出租, 管理, 維
修經驗, 馬桶, 洗碗機, 打
碎機, 高壓洗牆, 刷漆,
服務於大休士頓地區,
請電: Alex (國, 粵, 英語)
832-359-3755

Sam 專業維修
家庭/商業冷暖氣系統
冰箱、熱水爐、洗衣機
烘乾機、家庭水電
花園澆水系統
請電: 蔡先生
832-571-4093

居家空調水電
洗衣烘乾, 熱水爐具
冷暖空調, 抽風排氣
水喉水槽, 滴漏堵塞
開關插座, 生活電器
住家餐館, 質優價低
832-290-8770

專精各種漏水
舊屋水管換新,
屋頂, 地下漏水
修換熱水器
281-701-3505 郝
832-217-6958 修

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水, 堵塞及疑難雜症。
改移, 換新上下水管線,
熱水器, 水龍頭, 浴缸,
淋浴, 馬桶。●維修改裝
供電線路, 換電箱, 加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通: 下水道, 廁所, 廚房,
浴缸, 洗臉盆, 冷氣機
洗衣機的去水道。
修換: 水管, 水喉, 打碎機,
浴缸, 熱水爐,
餐館爐頭及油爐。

電器
Plumbing
Electrical
水務



滿意專業水電
專精上下水管漏水、堵塞、
閥門龍頭更換、熱水器打碎洗衣機、
軟水淨水系統、游泳池
家用電器、增加照明燈、車庫門、
監控系統的安裝維修。 讓您滿意!
832-576-6957

德州執照高級電工
休斯頓朋友電工工程服務公司
美國註冊公司 工作於美國大公司十餘年,
百萬工作保險 精通各種住宅, 工業, 商業建築的
高級電工執照 新建, 改造, 安裝&維修, 已承接大型
免費評估價格 工廠, 商場, 辦公樓, 超市, 飯店,
保證服務質量 倉庫, 醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電話: **832-359-0027** (請下2點-8點電)

7.00
冷暖電氣
Electrical & AC
Service



快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央、分體、窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量, 價格公道
請電: 黃先生
832-421-6698

金源專業維修
20年經驗, 維修安裝:
商業/住宅:
冷暖氣, 冷氣漏水
餐館設備, 抽風馬達。
精修: 電子電路板
執照號: 2357074
713-560-9098

星際冷暖氣
●30年經驗 ●冷氣暖氣
●中央分體 ●噴絕源線
●冷凍設備 ●熱水爐具
德州執照
TACLB004878C
台灣廖 **713-857-1492**
大陸劉 **832-552-0155**

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,
熱水器, 冰箱, 餐館菜櫃
凍櫃, 小家電的安裝及
修理等一切電路問題
281-871-8338
832-564-5225

合家歡冷暖氣
專業安裝, 維修, 保養
冷暖氣系統
維修水電(開關, 電路,
電風扇, 馬桶, 熱水爐)
價格合理, 質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

旭日機電
安裝及維修:
空調及制冷設備,
機電設備, 電路系統,
熱水爐及水務,
檢修空調系統。
德州執照政府認證技師
832-403-8327 張

誠信專業冷暖氣
安裝, 維修冷暖氣
價格低, 質量優
聯係電話:
713-480-3646

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養, 維修, 安裝,
家電, 熱水爐。
政府執照, 15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James 張
713-253-5086

專業維修保養
家庭/商業冷暖氣
抓碼櫃, 凍庫, 菜庫
服務誠信, 價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana 終身保修
832-964-9861 李

7.00
冷暖電氣
Electrical & AC
Service



普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理 Goodman 產品, 特價\$3200元,
7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠。
政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意。
832-807-3005

吉順冷暖氣公司
Amara & Co. Conditioning
LASTS AND LASTS AND LASTS.
安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。
精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路
及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。
州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。
832-860-3388 蒲繼忠

天中冷暖氣
維修安裝各種品牌冷暖氣,
修理各種疑難雜症, 更換壓縮機, 蒸發器, 等...
換季保養及充冷媒。
政府認可, 質量保證, 免費估價
另專精洗衣機, 烘乾機, 熱水爐, 冰箱, 爐頭等..
各類上下水滴漏堵塞, 價格優惠, 歡迎比較
請電: **832-387-1966** 鄭師傅

萬家樂冷暖氣
安裝、精修: 各種品牌冷暖氣
充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工
鋼鐵柵欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

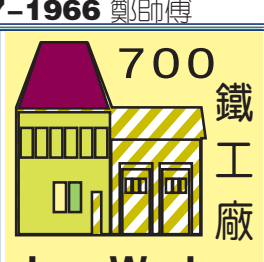
都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統
抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等。水電煤
服務第一, 持牌技師, **TACLA28230C**
商業/住宅, 歡迎比較。
給我找最好的冷氣維修

清潔
服務
Cleaning Service



陽光清潔公司
住家或商業清潔首選, 蒸洗地毯、地板打蠟、
瓷磚拋光、專業飯店清潔、室內殺菌消毒、房屋
修理、外牆清洗, 為您打造無塵健康生活空間。
本公司採用環保清潔藥劑, 專業保潔設備,
價格合理, 免費估計, 質量第一! 歡迎諮詢熱線:
909-896-8257 (中) 713-820-7999 (英)
網站: **sunnycleaningpro.com**

7.00
鐵工廠
Iron Works



誠實鐵工廠
經驗豐富, 保證滿意
專業修理/更換/制做
各種鐵門、窗、
後院鐵欄(包括不制)、
車庫門, 餐館不銹鋼
焊接, 家用電器等修理
832-513-0070

中興鐵工廠
30年專業經驗, 質量保證
防盜門窗, 冷氣機防盜罩,
庭院護欄, 車道大鐵門,
停車棚, 雨棚, 涼亭金屬構
件平台, 鐵架等製造安裝
通 國粵語: 楊先生
832-335-7588

專業車房門專家
Lopez Overhead Doors
Commercial / Residential
Garage Doors Repair, New Installation.
Broken Spring, Rollers.
We use heavy duty, hardware in all our doors.
安裝, 維修, 銷售: 住家 / 商業
車房門, 自動開門機
所有的門都採用重型, 耐用, 堅固金屬硬件
超過28年經驗
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務
(英文) 請電: **713-953-1697**

泰平鐵工廠
工藝鐵門, 防盜門窗
廚具爐頭, 碰撞修復
金屬構件, 承接加工。
www.taipingironworks.com
281-785-9895 劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊, 鋁, 不銹鋼
修理翻新各類鐵件
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),
多年經驗, 質量保證。
281-889-1086
832-867-1770

范氏鐵工廠
防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。
加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材,
鋁材焊接工作。
保證質量。良好的售後服務。
713-598-8889 (中文)
地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031
●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。

7.00
門窗專家
Garage Service



車房門專家
商業, 住家, 鐵門及鐵欄
搖控車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證, 免費估價。
通國粵英語
20年經驗, 7天日夜。
713-598-8118 (C)
713-777-7934 (H)

監控、音響系統
設計, 安裝, 調試
專業維修 疑難雜症
行業15年經驗,
收費合理。聯系電話:
832-433-3311

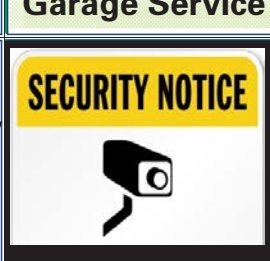
殺蟲專家
Pest Control



CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區,
讓您擺脫蟑螂、螞蟥、蜘蛛、白蟻等的困
擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗, 24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollins@msn.com

特優殺蟲公司
目前有服務多家餐廳,
超市, 食品批發及
其他公司行號,
老字號, 德州執照,
中英文
832-668-0603

SECURITY NOTICE
安全監控系統



監控安裝
高清監控攝像頭\$29起
監控安裝每路\$65起
四路特價
沒有月費, 手機遠程觀看
工廠直營, 有安裝執照。
電: **713-779-8788**
倉庫: 9947 Harwin Dr.

監控系統安裝
監控系統4MP 超清
帶2x鏡頭, 包安裝,
一套\$500起, 無月費
支持手機監控及回看
請來電話諮詢:
832-569-3318

8.00
電腦維修
Computer Service



個人電腦維修, 商業IT支持
辦公室電話/網絡布線, 電話系統
POS 軟硬件安裝和維護,
監控銷售和安裝
Tel: **713-823-6863**
www.expresscs.net
“不解決問題 不收費”

專業電腦服務
IT支持。個人/公司
不能啓動, 裝中文系統
速度變慢, 不能上網,
中毒, 顯示不正常。
家庭/辦公自動化,
多媒體, 網站製作。
832-696-9819

各種維修服務
Computer Service



電腦, 電視, 手機
SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業
維修, 20年維修經驗!
9600 Bellaire Blvd #129
(王朝商場內#129室)
713-988-0160
832-790-1141
出售4K超級電視盒

刊登分類廣告
美南日報
Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: **cla@scdaily.com**
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

FOR SALE 汽車買賣 Car for sale	*好車自售 Lexus LS430 8缸 2005年, 135000哩 黑色, 狀況佳, 哩數少 出售 \$8500 有意者請電: 832-818-6185	專收購舊車壞車 舊、壞車 動或不動 一律高價收購 中英粵越。電話: 713-482-9267	上門現金收購買賣二手車 ●現金收購舊車、碰撞車 高於Trade in 20% ●另有大量二手車轉讓 網址: westsidemotors2.com 請電: 646-633-0149	800 汽車 保養修理 Auto Repair	李氏修車行/汽車買賣 換機油\$18.99 年檢\$25 "銀金部"多有折扣 專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電路 飯金噴漆,修理 代辦一切保險理賠,24小時拖車服務。 Lee Enterprises Complete Auto Repair 11830 Beechnut St. Houston, TX 77072 /Kirkwood 電:281-575-7221(中英越) 手機:832-622-7134 6天營業 週一至週六: 9點~6點
辦理及接待 留學移民	留學 移民 精辦留學,入學申請, 獎學金,旅遊,探親,訪友, 轉學生身份,工卡, 回美證,婚姻或親屬等 各類綠卡,入籍。電話: 832-274-1776 713-363-3580 微信/QQ:1149248365	寵物園地 Pet for sale	純種貴賓幼犬 日本血統貴賓(Poodle) 幼犬,稀有的銀色貴賓 純白貴賓,混色黑白乳 牛貴賓和銀灰花貴賓 數隻。健康漂亮。 意者請電洽: 346-932-0505	SECURITY NOTICE 安全監控系統	監控安裝 高清監控攝像頭\$29起 監控安裝每一路\$65起 四路特價 沒有月費,手機遠程觀看 工廠直營,有安裝執照。 電:713-779-8788 倉庫:9947 Harwin Dr.
零售批發出售	海參國際,天天過節,天天特價。 好消息!海參國際的海參全部經過了美國FDA 食品檢驗檢疫,成分天然營養豐富。海參國際為美南華人 提供全天然多品種的海參、花旗參,及免費泡發海參。 送貨上門,免費泡發。 本月特價。凡購買海參贈送一次面部護膚保養。 請電: 832-655-3138 9219 Bellaire (百佳超市對面)	美南新聞	保險服務 Insurance Service	監控系統安裝 監控系統4MP超清 帶2x鏡頭,包安裝, 一套\$500起,無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318	監控、音響系統 設計,安裝,調試 專業維修 疑難雜症 行業15年經驗, 收費合理。聯系電話: 832-433-3311
1000 啓事 Announcement	護照遺失聲明 本人 于瑞敏 YU RUIMIN 遺失中華人民共和國 護照: G06101307 特此聲明作廢	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	美南日報 全新網站 www.Today-America.com **搶先看** ●手機: 請點左上角"二條橫槓", 下選"分類廣告" ●電腦或iPad: 版面最上頂日內找"分類廣告" 「分類廣告」請參照以下方式 再點擊黃色圖片 最後點選右圖 點選進入 看報紙版分類廣告 即可閱覽7大版分類廣告	

美南新聞日報 (Southern Chinese Daily News) 休士頓黃頁 (HOUCYP)

分類廣告

(每週七次)

在本報刊登分類廣告。
您就能即刻同時享有一周七天。
一天二十四小時的網上廣告!!!

www.Today-America.com

收費標準 (每週七次)
(包括網上廣告)

一 周(7 次)	\$45
二 周(14次)	\$80
三 周(21次)	\$105
一個月(28次)	\$125

*以上是單格價目, 二格
價錢乘以2, 以此類推。

1000 Massage Service 按摩服務	1000 Massage Service 按摩服務	*新 新 新* 新店新人新服務 多名佳麗,年輕漂亮 1小時按摩全套 早10點-晚11點 713-815-8849	性感洋妞 36 D 大波 各國美女 早上10:30-凌晨1點 281-639-0654	新店新人新管理 經驗,年輕,漂亮的女 按摩師。熱石,熱毛巾 環境乾淨漂亮, 黃金廣場內 9968 Bellaire#250 B 832-296-0818	高級 SPA 漂亮氣質東方美女 早9點-晚12點 休士頓中國城 歡迎電話預約: 832-988-7118
心 悅 合理的價格 享受的舒適 832-359-6141	云水遙 新人連綿,年青漂亮 活潑可愛,熱情周到 耐心服務,君莫失緣 中國城, TX 77036 832-217-4643	真愛台北 靚麗新人加入 技藝超群 帝王般的享受 保證回味無窮 不枉此生來一回 832-630-3343	*甜 心* 大陸模特兒 713-933-9095	女生宿舍 新店新人,美女如雲 任君挑選, 價格合理,服務一流, 休士頓中國城 77036 713-459-5895	性感. 白晳 高素質東洋女, 按摩技術嫺熟, 中國城. 10am-10pm 歡迎來電: 832-641-1289
1000 HIRING for Massage 按摩請人	聘女執照按摩師 位249&1960,純床店, 要求正規專業按摩, 日工4-6客, 待遇:提成\$30/小時, 工作满一年後,累計 \$1/小時作為年終獎金。 電: 713-517-4177 長期有效,可保留可轉發	*誠招女按摩師 中國城附近 大費高,小費好 有執照者優先 有意者請電: 713-562-0608	*正規床腳店 位Memorial高檔區 月入豐厚, 誠徵 女按摩師, 可報稅,自駕車 色。意者請電: 713-468-3799	女美容/按摩師 有執照,有身份, 懂英文, 品貌端正,全職, 個人能力及團隊合作 Cinco Ranch of Katy 281-944-9766	純泰式按摩店 新張純泰式按摩店 位Woodlands區 誠聘有執照按摩師 高檔老美區,小費好。 936-703-0039 ●另出租腳底按摩房 夫妻檔為佳。
*KING SPA 誠聘員工 誠請男女按摩師 需有2年以上經驗,自備交通。 意者請電: 713-503-9999	誠聘 專業男女按摩師 月收入5-6千,需德州執照。 位休士頓最好醫療中心區正規床腳店, 一流品牌,環境最優,專業管理, 母公司連續四年,評為海邊城市最佳按摩店。本廣告長期有效。 有意請致電: 832-334-8674	正規床腳店 位休士頓富人區, 客源穩,生意好,收入高, 聘手法好 女按摩師 (色免),需有德州執照 可報稅。意者請電: 832-276-4463 ●另招周末Part time	休士頓北按摩店 誠招女按摩師, 夫妻工亦可 可免費提供住宿, 或中國城可接送 713-815-5302	*高檔按摩店 休士頓白人好區床店 誠聘有執照女按摩師 一名(全工或半工) 45歲以下,一年以上 經驗,做工認真,手法好 形象佳,月入6000以上 電: 832-594-7244	按摩店請人 位45號南,老美區, 多年老店,生意穩定, 誠聘女按摩師 需有身份,能報稅。 大費高,小費好。 有意者請電: 832-273-9879
租售 Massage Store SPA /Salon SALE 按摩店,美容美甲店	正規床腳按摩店 轉讓 位spring白人區, 4腳床,3按摩床, 1200尺,無不良記錄 客源穩定, 有意者電話聯系: 281-594-8943	腳店招人,薪優 近中國城,招女按摩師 要求: 50歲以下。可 報稅,能做大力,冤情 勿擾。月入\$4000+。 另招35歲以下男按摩 832-361-2568	好區按摩店售 4個按摩房,4張腳椅 1廚房,1 Table Shower 2300呎,新高檔裝修 證件齊全,無不良記錄 東主他遷,急售。 346-288-2736	賺錢按摩店出售 1100呎,3個按摩房 3張腳沙發,租金便宜 \$1200,白人客源, 生意穩,小費好, 售3萬2千。看店議價 Westheimer/過6號 713-459-5367	按摩店轉讓 位於白人區,環境好, 設備齊全,客源穩定, 小費好,無不良記錄, 1200呎,4個按摩房, Table Shower,廚房。 有意者請電: 281-496-1809

美容美髮 Salon Service	中國城名姿髮廊 誠聘和招租 ●有執照的美髮師和 有經驗的助理 全職或半職可,分成高。 ●有剪髮椅位置出租 歡迎加盟,第一次免費 713-885-5775	Massage School 按摩學校 招生中 1000	Massage School 按摩學校 招生中 1000	Phoenix School of Massage ●學校提供優秀學生"全額獎學金" 申請者: 需會中英文 ●結業證書終生有效,可用於全美46各州 成為有合格牌照的按摩師。 ●學校現提供優秀學生辦公室兼職工作 詳情請電: 832-892-9618 Demi
按摩執照更新 州政府批准常年開辦 按摩執照更新班。 並提供開店諮詢, 代理申請個人,公司 執照和經營許可證。 832-985-1188 王老師	專精按摩執照 個人,開店:申請,補發, 更新,繪制設計店面平 面圖,協助處理德州執 照發放局或市政府開給 的違規通知,聯邦認證 考試補習班,執照更新證 足療學習證。陳老師 832-713-0806	HFE 正規專業按摩學校招生 中文/英文: 713-528-2097 地址: 4141 Southwest Fwy #510 Houston, TX 77027 500小時按摩課程培訓 (MS0098), 報名請從速,名額有限 ●1/2018 開新班 (白班) 9am-2 pm (晚班) 5pm-10pm ●按摩執照更新班。	FMS(永泉)德州正規按摩學校 招 生 500小時按摩課程培訓 (MS1002), 中英文授課 ●1/02/2018 開新班(白班), 3個月內畢業。 ●學費特優,輔助聯邦考試,免費接機。 ●按摩執照更新班,每週日 10am~4pm 諮詢電話: 713-771-5399 地址及 網址如下: 6105 Corporate, Houston, TX 77036 www.FountainMassageSchool.org	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校,辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營,在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達31年之久,校長親自授課。 ●可在德州執照局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄,本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出,取得的小時證書終身有效,可 用於申請全美46州按摩師執照,無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生,報名請預約。(提前報名有優惠) 832-892-9618 (713-781-0140) Demi 網址: www.themassageschool.com
按摩,跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師,跌打中醫針灸碩士(美國) 協辦申請按摩師,開店執照, 聯邦考試,車題練習。按摩師執照更新班。 按摩穴位及中醫針灸基礎傳授班 按摩業及移民法律諮詢顧問 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓#213A (美南銀行後)				

分類廣告

Daily News

美南日報

星期六2018年1月6日

Saturday, January 6, 2018

D7

鋼琴教室 Piano Class *鋼琴招生 美國鋼琴碩士 經驗豐富 有愛心,耐心,責任心 教室位糖城(英/中/粵) 有志學鋼琴者請電: 813-562-9398	1000 英文班招生 Registration 教授英文 本地美國人,資深英語家庭教師,教授日常美式 會話、商業及旅遊用語,個人或集體均可. *** 協助通過公民考試及移民局面試 *** skype: david.b.browning / Wechat: Teresina1only 832-788-3383 281-587-6912 布朗寧 5338 Beechnut St. Houston, TX 77096 http://davidbrowning.trustab.org	最新2018年 休士頓華人電話簿 即將截稿,請速來電刊登 QR Code 今日美南				
Gun License 申請帶槍執照 德州帶槍執照 中國城軍火庫 可在全美38州攜帶 全課程半天完成\$100 (外州駕照可申請) 各式槍枝買賣/交換 9896 Bellaire #G1 (黃金廣場內) 281-236-4723	Gun License 申請帶槍執照 德州手槍牌照 申請合法隨身攜帶 20年教官經驗 公民或綠卡者皆可 買賣新舊手槍. 意者請電: 832-858-0228	海參國際,天天過節,天天特價. 好消息!海參國際的海參全部經過了美國FDA 食品檢驗檢疫,成分天然營養豐富.海參國際為美南華人 提供全天然多品種的海參、花旗參,及免費泡發海參。 送貨上門, 免費泡發. 本月特價.凡購買海參贈送一次面部護膚保養。 請電: 832-655-3138 9219 Bellaire (百佳超市對面)				
Washington 616-YEO Evergreen State 合法駕照 License 用護照考駕照 無需身份一天取照 清理全美罰單記錄 助中國駕照合法開車 申辦國際駕照 312-493-6878 312-848-6888	西雅圖合法駕照 無需身份辦理 六年期合法駕照, 外州轉換,本州延期, 新考需四份證件, 包接送,成功後收費! 206-992-5618 林先生	800 狗狗寵物美容 Pet Grooming 糖城 QQpups 寵物店 ●美容:為各品種狗狗洗澡、剪毛、造型。 ●寄養:為狗狗提供一個溫馨安全的家。 ●專賣:QQ寵物店 自行培育的各種顏色的 茶杯型、玩具型、迷你型貴賓犬。 請電: 281-763-2198 店址: 6號公路 4645 B (糖城家樂超市隔壁)	JuJu's 寵物美容 美國專業資格認證 手工剪毛,寵物託管\$20 精心照顧,收費合理 近 Richmond/休斯頓 281-818-8809 281-496-7878 12624 Briar Forest	好狗狗美容院 ●專業資格認證, 提供全套貓、狗服務, 經驗豐富,手工剪毛. ●寵物寄宿,精心照顧. ●收費合理, 全天營業. 請電:281-741-8859 11394 Westheimer/8號 Houston, TX 77077 (近中國城)		
Consultant YATES CONSULTING GROUP, LLC 6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036 Tel: 713-815-5011 / 832-279-7772 專辦: 跨國企業經理人員移民/親屬移民/非移民身份延長及調整/勞工應聘(L/H/E) 勞工證/專業應聘移民/回美證/美籍公民未婚妻(夫)或已婚來美簽證 /公民入籍, 代理申請德州按摩院執照 等等... I-20 美國學校入學許可 / 單身證明 / 委托書 / 生活經濟擔保. 翻譯及公證各類中英文文件 等等...	考試輔導 Consultant 公民入籍考試輔導班 保證通過 * 由專業入籍考試輔導老師一對一教學輔導 * 提供最新入籍考試基本試題,模擬考題,仿真練習,讓您100%通過 * VIP 級別輔導,時間靈活,循環輔導,依照學員的基礎量身定制 * 面試由專業律師陪同 歡迎電話諮詢: 713-815-5011 / 832-279-7772 6918 Corporate Drive, A13, Houston, TX 77036					
Defensive Driving 安全班學校 取消法院罰單,保險折扣 謝老師(DS#5391) 中文上課, \$40 每周二,三,四,六有班 周日 (12/24, 1/7) 9:30am MT 駕校內 6201 Corporate Dr. 832-863-8882	Driving School 1000 駕駛學校 MT (好運)駕校 C2287 筆試路考一站式24小時內100%考取駕照,休市中國城唯一一所筆試及 路考集中的駕校,週一至週日都可路考,筆試\$50,路考\$75. 旅遊B1B2都可以考取駕照,不須住滿30日,無需地址証明. ●成人(18歲以上) 中文筆試 周二至周四, 周六周日9:30am ●青少年(15-17歲) 天天開班,無須等寒假暑假. 十多年教學正規駕校,可信賴,有學校牌照及老師牌照號碼是正規. 6201 Corporate Dr (企業路) 832-863-8882 謝老師(DE5391)	美南駕校 中文普通話授課,保送筆試, 筆試後本校可考路試, 成人筆試班: 星期二,六,10am-4pm, B1,B2旅遊簽證,可考駕照 青少年班(15-17歲): 隨時報名上課 安全班,取消罰單: 每週日有班 7001 Corporate Dr. #203 832-277-7226 王先生				
Driving School 王朝百利駕校 好消息! 好消息! DPS 路試考官,全權下放至百利駕校的教練路試, 在本校一天可完成筆試, 2-5天可安排好路考,不用排隊等30天. 筆試班: 星期二五六,考筆試,隨時報名. 路考班: 可安排二個工作天完成. 安全班: 每月2次 1/07,1/21 歡迎B1B2旅遊探親,Austin,Dallas外地學員 9600 Bellaire #120. Houston (百利大道 王朝商場內120室) 電話: 832-633-5555 周師傅	趙教練筆試班-成功駕校 筆試及路試, 皆用中英文授課 態度親和, 教法新穎. 請洽: 趙教練 713-277-5790 832-859-2519	A牌(18輪) B牌駕照筆試班 市場需要大量A牌及B牌客運司機 是時候考慮轉業創業 內容: 英語培訓,試題講解,庫題練習 開課: 1月8日(提早報名優惠價) 地址: 7001 Corporate Dr #213A 電話: 713-772-0300				
牙齒保健 Dental Service 牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	800 搬家 Moving Service 好運來搬家 公寓,住家,公司,倉庫 經驗豐富,包您滿意 免費估價,全美運輸 設備最全,價格低廉 713-505-8089 832-367-1558 通: 國/英/粵語	= 搬家 = \$58 832-613-4007 Amy	飛達搬家 since 1985 德州本地 及 全美各地搬家 專精回台 及 東南亞,每周往返 *門對門服務,有倉儲可供存放 *公司有責任險及貨物險/勞工傷害險 *專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱 德州分公司 1-281-265-6233 www.luckymoving.com 760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478 執照: DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022 ● 洛杉磯總公司 1-800-743-6656 ● 紐澤西分公司 1-732-432-4288 ● 台灣分公司 03-327-5533			
西南搬家 (O)281-933-1555 I.C.C. M.C.249994 TX.D.O.T. 44648C (F)281-933-2953 U.S.D.O.T 461436 www.swmoving.com Email: mike.kuo@swmoving.com ●公寓,住家,辦公室,倉庫遷移。 ●市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱 包裝及自用車運送。 ●政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠.	Discount Movers ~廉價搬運~ 免費估價,在休斯頓 已有20年搬運經驗 意者請英語電:Tony 281-879-9116 832-875-4982	四季搬家公司 (需每天運者有特惠) 政府註冊 ID 200897974,執照號碼: TXLic006575605C 品質保證,價格便宜,32年專業經驗,免費到府估價. 往Austin,Dallas, San Antonio特價優惠. 本公司有各大小貨車,專門長/短途搬運, 公寓、住家、辦公室、鋼琴 (10% Off w/AD 廣告) 英文電洽: 281-903-7688 832-867-5467 或上網查詢: http://www.allseasonsmove.com	Tony's Fast Movers 快速搬運 住家/公寓/公司/倉庫:長短途 超過18年專業經驗,細心負責 免費估價,保證最好價格. 英文電:832-289-6211 長短途搬運 請電: 832-265-9258	翻譯接洽 Translation 接送翻譯導遊 機場,移民局,打指模 遊輪,監理所,Outlet, 醫學中心, Galveston, 太空中心,20年經驗. 歡迎來電預約: 713-480-7176 (7人座)長短途包車	800 機場接送 Transportation 小陸機場接送 機場碼頭,市內接送, 老人就醫,購物訪友, 跑腿服務 832-526-6599 陸先生	
800 機場接送 Transportation 為民服務接送 小車, 中車, 大車 長途/短途 接送 搬家. 24小時服務 832-217-9325 346-702-0227	*北方機場接送 機場接送,醫療就醫 購物,巴士站,商務 代客翻譯等.... 713-419-9386 微信: baobao1960	安達客運 德州各旅遊景點一日遊 二日遊,全新8人座 機場,碼頭,商務,醫院, 政府執照司機. 代客翻譯. 713-494-5236	北京專業交通 機場,市內外接送 購物,訪友,旅遊 安全+準時+周到 281-787-1286 張 微信: peter3809 QQ: 258838989 q3809wei@gmail.com	蜀美華人接送 承接:機場,碼頭,醫療 購物,AM,UT留學生, 用車及商務,20年駕齡, 百萬英哩記錄,經驗豐富 安全準時,重誠信, 多款車型,優質價廉. 電話 281-919-6750 微信 12819196750	阿川接送 *民宿 *家庭旅館* 機場,碼頭,賭場,法庭 移民局,領事館,巴士站 購物訪友,小型搬家. 24小時恭候 832-966-6077	美南新聞 分類廣告 效果最好
800 機場接送 Transportation 接送服務 機場,碼頭,巴士站 24小時服務 安心+放心+準時 歡迎預約: 朱先生 713-584-9588	北夏接送服務 機場,碼頭,一切接送 誠信可靠,安全準時 保證最低價 有4人7人座服務 832-382-5645	老余機場接送 市內外接送,領事館, 巴士站,購物訪友, 誠信安全,準時可靠, 價格公道,歡迎預約, 24小時服務 832-289-7605 微信: yu8322897605	吳天一接送 接送:機場,旅館,移民局 商場,購物,旅遊觀光 景點,本地外州. 全天候24小時服務 多種車型 Lexus 430, KIA 豪華8人座 832-273-5003	老廣交通 24 小時服務熱線 832-282-1118 713-874-4235 安全,準時,誠信,周到. 機場碼頭,長/短途接送	廉價接送 機場及訪友購物, 長短途, 安全可靠, 服務週到, 收費最便宜。 713-773-2288 909-331-9296(手機)	請刊登 美南新聞 分類廣告 效果最好
千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月 一線牽 登廣告專線: 281-983-8151	千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月 一線牽 登廣告專線: 281-983-8151	千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月 一線牽 登廣告專線: 281-983-8151	*男士誠徵婚伴 公民,男,76歲退休,體健,新房, 獨居,家境小康,,尋年近60,體健,			

全僑慶祝中華民國107年元旦舉行升旗典禮 中華會館新舊職員交接 黃于紋連任主席

(本報記者/劉潔媚/採訪報導)

1月1日，芝城中華會館全僑慶祝中華民國107年元旦升旗典禮暨新舊職員交接典禮盛大舉行。儘管當天氣溫極低，創下了芝加哥40多年以來的歷史新低，非常寒冷，但全僑如常出席升旗典禮，共同慶祝中華民國一百零七年元旦。上午11時中華會館暨僑學各界在中華會館前舉行莊嚴隆重的升旗典禮，衆多位嘉賓共同奏國歌，向冉冉升起的國旗行注目禮，青天白日滿地紅國旗伴隨著美國星條旗，飄揚在中國城上空，氣氛莊嚴。

12時，中華會館在會館大禮堂內隆重舉行2018年新舊職員交接典禮，駐芝加哥臺北經文處何震寰處長、副處長陳彥鋒、組長張志強、副組長李佳怡、秘書侯國南、經濟組吳若蘭、僑教中心王偉讚、伊州眾議員馬靜儀等衆多嘉賓出席了交接典禮。在何震寰處長監誓下，中華會館新職員宣誓就職，黃于紋衆望所歸，繼續蟬聯第三任芝加哥中華會館主席，正式宣誓就職，氣氛莊嚴。交接典禮由伍煥光主持。

首先全僑唱中、美國歌，向中、美國旗及國父遺像行三鞠躬禮。伍健生先生宣讀了國父遺囑。隨後，中華會館董事長陳達偉致辭表示，今天是2018年第一天，首先祝福大家新年快樂！中華會館一直致力於服務僑胞，不負衆望，完成了董事局所託，進入了主流社會，在此感謝各參事團體對中華會館的大力支持與幫助。相信新的一年，在黃于紋主席的帶領下及全僑各界的團結下，中華會館再創輝煌。

蟬聯第三任中華會館主席黃于紋致就職詞表示，今天是2018年元旦，新的一年開始。首先祝各位新年身心健康，幸福快樂！今年是國父孫中山先生推翻滿清帝制，於1912年1月1日成立

亞洲第一個共和國，中華民國的107年週年紀念。今早，大家聚集在中華會館參加升旗典禮，一起慶祝中華民國國慶紀念日，這是芝加哥僑胞尊崇國父的三民主義和五權憲法和擁護中華民國自由民主的表現。本人得到各位的信任和 support，很榮幸繼續當選第三任芝加哥中華會館主席。過去兩年任內，面對很多挑戰，首先有些困難是從2013年開始延續至今。隨著新移民的增加，服務人數也大幅增長，尤其技術和電腦人才缺乏，造成作業和服務項目不能擴展，接著因會館地方限制，造成諸多不便等問題，其實這些是每個進步的團體都會經歷的過程。當然，過去一年也是有很多成績值得向大家報告，一是得到市政府批准修改 zoning 建中華會館造老人大廈；二是中華會館青年團終於成立了，並且承擔今年雙十國慶活動的責任，得到外界的

肯定和讚賞；三是繼續電腦化、系統化作業，實行每月一次職員例會以改善會務；四是增收中文學校學生，滿足僑胞子女學習中文的需求；五是進行牌樓和中山公園維修工程，並得到中華民國僑委會贊助部分經費，在此特別感謝臺北經濟文化辦事處何處長何芝加哥華僑文教中心王主任對中華會館維修工程和很多項目活動的支持。六是完成中華會館的 logo 商標；七是繼續設計保安堂涼亭和地標；八是完成中華會館服務手冊。

黃于紋主席表示，2018年主要的工作將是繼續和堅持進行老人大廈的計劃，如此龐大的工程，必須得到多方面資金的資助，今天也藉此機會懇請在座各位參加中華會館未來籌款活動，不論是兩岸或港澳僑胞，各大企業商家或政府基金，希望得到大衆的捐贈，為芝加哥廣大華人公益和老人的福利

一起努力，芳名留史。她還表示，開票結果的當下，感觸良多，又喜又憂。因為除了感謝董事們對她的信任，交與重任，也更深深明白將會是非常艱難的一年，尤其感謝陳達偉董事長隨時指導，幫助解答問題，伍健生和幾位前任主席，不斷提供寶貴意見和分享經驗，使她能夠減輕許多負擔。她強調，作為主席，本人將秉持傳統，遵守徽章，謙和禮讓，增進服務，團結僑社，繼往開來，建立在中華會館的百年基礎，再接再厲。中華會館繼續和各界團體合作，共同建設地方繁榮，擴展會務服務大衆，造福芝加哥華人社區。在此感謝各位出席今天的就職典禮，給她最大的鼓勵與支持，更感謝各大團體祝賀和贈送花籃增加今日典禮光彩。值此新年，分享星雲大師提的五和：自心和悅、家庭和順、人我和敬、社會和諧、世界和平。恭祝中華民國國運昌隆，各位和

家人在2018年身心健康，幸福快樂，諸事圓滿！

何震寰處長致辭表示，一元復始，萬象更新，今天是2018年的第一天，中華民國開國107年元旦，在此代表中華民國政府向大家拜個年，祝願大家新年快樂！今早儘管非常寒冷，但是全僑各界不畏破紀錄的低溫，仍然齊聚一起參加升旗典禮，表達對中華民國自由民主的擁護。回顧過去一年，中華會館在黃于紋主席、董事長陳達偉的領導下，群策群力，成功舉行深具意義的一系列活動，從年頭開始的升旗典禮到慶祝雙十國慶，還有舉行別開生面的遊園會，紀念國父孫中山誕辰獻花活動，以及委員長吳新與訪問芝加哥，中華會館暨全僑舉辦歡迎會等，這些相關籌備工作所獲得的成果有目共睹。何處長還表示，今年，台灣成為亞洲第二個加入美國 Global Entry 的國家，未來將與美國加強緊密聯繫，與美國共用價值觀，共同合作，中華會館繼續秉持初衷，致力於傳承中華文化、照顧年長僑胞、舉行義診活動等等，其次，進行牌樓和中山公園維修工程，提高會館品質，這些貢獻都值得肯定和讚賞！特別感謝黃于紋主席對僑界所作出的突出貢獻！最後祝願大家新年快樂！

伊州眾議員馬靜儀也致辭祝賀黃于紋主席蟬聯第三任主席，並祝願中華會館會務在新一年更上一層樓，各位新年快樂！

就職典禮當天，中華會館舞蹈班的小朋友們還為大家帶來了歡快熱鬧的歌舞表演，為元旦新年帶來了熱鬧溫馨的節日氣氛，讓就職典禮圓滿落幕。

(攝影/黃繼榮/劉潔媚)

中華會館暨全僑慶祝中華民國元旦 暨中華會館職員交接



中華會館全體職員、各參事團體代表及芝加哥經文處、僑教中心全體同仁合影



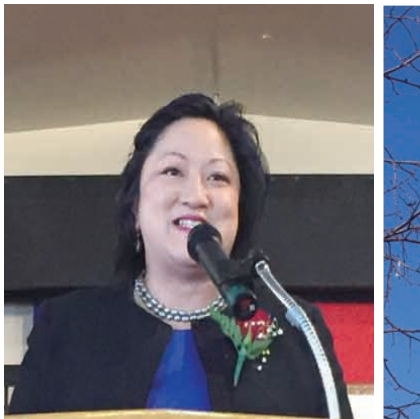
黃于紋主席致就職詞



駐芝經文處何震寰處長致辭



董事長陳達偉致辭



伊州眾議員馬靜儀致辭



美國國旗和青天白日滿地紅國旗飄揚在中國城上空



主席黃于紋接受印信



中華會館2018新職員在何震寰的監誓下，宣誓正式就職



陳達偉董事長、黃于紋主席及何震寰處長合影



何震寰處長、黃于紋主席餽醒獅紅包



中華會館職員合影右起：陳樹森、李本安、伍煥光、黃于紋、鄭振明、陳敬行



黃于紋主席與父母和家人合影



臺北經文處及僑教中心同仁出席就職典禮



全僑高唱美、中國歌



美國國旗和青天白日滿地紅國旗飄揚在中國城上空



全僑參加2018元旦升旗典禮



芝加哥台灣同鄉聯誼會合影



中華民國芝加哥榮光聯誼會合影



交接典禮現場

「時時關心台灣，處處服務同鄉」 芝加哥台聯會盛大舉行2017年會員大會暨歲末聯歡跨年晚會



祝賀新年快樂

(本報記者/張耀淑/採訪報導)

芝加哥台灣同鄉聯誼會，於十二月三十一日晚間，假芝加哥華僑文教中心盛大舉行2017年會員大會暨歲末聯歡跨年晚會，會上並宣佈徐曙明高票當選2018年的新任會長。駐芝加哥臺北經濟文化辦事處處長何震寰、副處長陳彥峰、商務組組長孫良輔、領務組組長張志強及家人、經濟組組長孫良輔、教育組組長董慶豐、主事陳瓊珠、經貿組主任梁芷菊、芝加哥華僑文教服務中心主任王偉讚、芝加哥中華會館主席黃于紋、前總統府國策顧問吳英毅、僑務委員李香蘭、項邦珍、UNITAS 2018總幹事馮秀蘭、台美商會會長湯銘倫、台大校友會會長陳子坤、僑僑等200多位嘉賓，不畏天寒盛情與會。當晚各僑界社團精彩歌舞表演，豐盛佳餚，獎品豐富抽獎，現場氣氛熱鬧歡騰。在子夜時刻高舉香檳，互祝新年快樂，共同迎接全新充滿希望2018的到來。

會員大會是由台聯會前會長及顧問會召集人賴志鴻擔任主持，他幽默風趣的談吐，讓整個晚會笑聲不斷。代理會長袁立平及林俊志首先歡迎大家熱情參與，特別感謝理事們及工作團隊在過去一年來的全力付出。代理會長袁立平也報告了過去一年來台灣同鄉聯誼會積極參加各項活動，

包括元旦升旗、紀念國父誕辰、雙十國慶遊行、新年晚會、兒童繪畫比賽、七夕舞會，並且也舉辦了好幾場的電影放映會等活動。

駐芝加哥臺北經濟文化辦事處處長何震寰致詞時肯定，芝加哥台聯會熱愛國家，服務鄉親的精神令人敬佩，也為僑社帶來團結和諧的氣氛。感謝勞苦功高的代理會長袁立平及林俊志，台聯會在過去一年裏舉辦許多有聲有色的活動，並且為大家提供聯誼及服務，大家今晚能夠團聚在一起聯絡感情，跨年歡聚，深具意義。感謝大家在過去的一年當中能夠給予我們的政府，或是我們辦公室全力的支持。祝福大家狗年吉祥如意！事業順利！闔家安康！

駐芝加哥臺北經濟文化辦事處副處長陳彥峰應邀致詞時表示，從12月1日到任，親自感受到芝加哥的寒冷，但是今晚也特別感受到芝加哥台灣同鄉聯誼會及所有好朋友們的熱情，祝福大家身體健康！萬事如意！

僑教中心主任王偉讚致詞時表示，當天僑教中心真是蓬華生輝，有這麼多的長官及僑界先進在2017年的最後一天歡聚一堂、倒數計時。感謝台聯會在過去一年來圓滿成功的舉辦多項活動，今晚的跨年晚會，更是把芝加哥整年的活動在歲末帶上了最高潮。僅代表僑委會感謝大家在

這一年來對僑教中心各項活動的支持，希望在今後的一年裏，大家繼續攜手同心，為僑社的福祉及僑社的興旺共同努力。王主任也代表賴副主任感謝大家對她的厚愛。祝福台聯會會務蒸蒸日上！祝福大家心想事成、家庭幸福美滿！

中華會館主席黃于紋也在應邀致詞時表示對芝加哥台灣同鄉聯誼會的讚賞與肯定，她表示在2017年裏，台聯會面對一些挑戰，但是在袁代理會長的帶領下，讓台聯會、我們的僑胞、我們的鄉親更為團結，更加珍惜我們的自由民主，芝加哥中華會館一定全力支持。台聯會本著「時時關心台灣，處處服務同鄉」，中華會館與台聯會有著服務社區的共同理念，一直以來合作的非常好，希望未來一年繼續合作，為社區繁榮做出更多的貢獻。值此歲末，新的一年即將開始，祝福台聯會在新的一年，會務蒸蒸日上，並祝福大家身體健康、財源廣進、新年愉快！

在晚會表演節目開始前，處長何震寰代表華僑救國聯合總會，頒贈「2017年華文著述獎」給廖中和；前會長及顧問會召集人賴志鴻頒贈了「劍履平實、功在台聯」的感謝獎牌給王劍平會長；王劍平會長也頒贈了「立德平和、功在台聯」的感謝獎牌給代理會長袁立平，及「俊彥志略、功在台

聯」的感謝獎牌給代理會長林俊志，感謝他們對台聯會的無私奉獻。代理會長袁立平並頒贈了台聯會2017年「傑出服務獎」給勞苦功高的理事和顧問。

代理會長林俊志並在會中宣佈，以《美麗的美國》為主題的2017年兒童繪畫比賽得獎名單，袁立平頒贈了優勝獎狀給優勝者，僑務委員項邦珍頒贈獎金給得到少年組第一名的林鬱紋。

隨後，理事李曼宜宣佈了2018到2020年新任理事名單：袁立平、李曼宜、朱翠碧、徐曙明、居維萊、李茂雄、吳煒媚、呂瑞玉、謝蓉、黃伍佩玲、林幸容。

精彩豐富的餘興節目一一登場，第一個由芝城才子楊學慶及能歌善舞美麗的彭慧貞聯合演出的逗趣歌唱短劇《忘了我是誰》，給大家帶來了溫馨歡樂的笑聲，揭開了娛樂節目的序幕。當晚的節目是由芝城才女居維萊及代理會長袁立平聯合策劃，晚會的餘興節目內容豐富、熱情、浪漫、懷舊，包括讓大家沉醉在婉轉動人歌聲中的經典國語、台語及英語歌曲演唱；熱情洋溢的舞蹈，讓在場的觀眾都忘記了自己的年齡，在座位上跟著動動腳，扭扭腰，盡情的欣賞青春的魅力；活潑逗趣的歌唱短劇；妙語解頤的笑話；精彩絕倫的團體舞，贏得全

場觀眾掌聲如雷，在表演節目中還穿插摸彩活動，獎品內容豐富，多個現金大獎，精美禮品等，讓大家驚喜、歡呼聲連連，更增添了歲末聯歡跨年晚會的熱鬧氣氛。

在接近午夜12時，全體來賓共同倒數計時歡度這一難忘時刻，並且高舉香檳互祝新年快樂，揮別2017，迎接了全新充滿希望2018的到來，歲末聯歡跨年晚會在歡愉的祝福聲中畫上溫馨句點。

在歲末聯歡跨年晚會晚會中，處長何震寰、2018年大芝加哥僑學各界新年晚會UNITY總幹事馮秀蘭、僑務委員項邦珍及理事們，並向大家介紹了明年農曆新年晚會將於2月17日，在芝加哥市中心希爾頓飯店盛大舉行，歡迎大家踴躍參加，共襄盛舉。

芝加哥台美商會會長湯銘倫、副會長楊於萱、前會長陳聰能及處長何震寰，也向大家介紹明年1月20日，在Rolling Meadows 梅道斯俱樂部(The Meadow Club)盛大舉行的台美商會尾牙晚會，歡迎大家踴躍參加，共襄盛舉。

(攝影/ 鄒俊銘/ 張耀淑)

僑社新聞



駐芝加哥台北經濟文化辦事處處長何震寰致詞



中華會館主席黃于紋致詞



芝加哥台灣同鄉聯誼會代理會長袁立平致詞



芝加哥台灣同鄉聯誼會代理會長林俊志致詞



前芝加哥台灣同鄉聯誼會會長及顧問會召集人賴志鴻主持



賴志鴻(左)頒贈感謝獎牌給王劍平會長(右)



處長何震寰代表華僑救國聯合總會頒贈「2017年華文著述獎」給廖中和(左)



參加歲末聯歡跨年晚會的貴賓合影



王偉讚演唱歌曲《Agogo》，辦事處主事陳瓊珠(右)及項邦玲(左)伴舞



王劍平會長頒贈感謝獎牌給代理會長袁立平(右)及代理會長林俊志



代理會長袁立平為兒童繪畫比賽優勝者頒發獎狀，僑務委員項邦珍(左二)為少年組第一名頒獎



合照(左至右)前僑務委員周賢孟、前總統府國策顧問吳英毅、台聯會前會長及顧問會召集人賴志鴻



代理會長袁立平為理事和顧問頒發台聯會2017年「傑出服務獎」



舞蹈《African Bum Bum》



劉又明醫師演唱

華府台灣青少年同鄉聯誼會 關懷需要幫助的人 籌劃寒冬送暖 歡迎 僑界社區人士 捐外套大衣共襄善舉

【華府新聞日報訊】華府台灣青少年同鄉聯誼會，在週前年度交接後，因會長李鍊均出國，副會長蔡易廷等原有青少年台聯成員，正重新歸隊及吸收新人的期間，籌劃寒冬送暖，為社區中需要幫助的人，送上關懷，日前在幾位顧問的協助下，完成規劃。

蔡易廷表示；大華府地區有不少遊民及低收入家庭，在這冰冷的嚴寒冬季，更顯得需要幫助，青少年台聯會計劃為美國社區及華裔社區的低收入戶分

別查詢他們所需，例如：毛毯，保暖衛生衣褲，圍巾手套襪子刮鬍刀，外套大衣、等等以及其他所需。

曾經在華府台聯會負責過類似寒冬送暖活動的馬希平、何瑞恩、聯合了謝騰光、嚴笑梅和陳惠青一起協助青少年台聯會的這項善舉，並經過充分溝通後，做成了決議。

將自即日起至2018年一月中下旬，此期間將陸續為需要幫助的人送出保暖衣物，蔡易廷表示一般貼身衣物，將購

買新的，但也希望僑界善心人士，熱心捐出大衣外套，共襄善舉。

華府台灣青少年同鄉聯誼會（YT-BAGW）通訊地址 P O Box 60722 PO-TOMAC MD 20859

目前，已有不少人響應捐款捐衣，相關諮詢，可電青少年台聯會副會長蔡易廷 202-550-6879，或協助顧問馬希平 240-381-8898 及何瑞恩 301-792-8888。



右二為青少年台聯會副會長蔡易廷

王燕怡博士贊助第十一屆大華府地區 中國新年圍棋賽

【華府新聞日報訊】圍棋，中國發明、日本發揚、歐美發奮、世界發光。

圍棋，自古即是中華文化的特色，它是趣味性的全腦運動、智力競賽，更是一項難得的才能技藝。它，規則簡單，小孩老人都可從中獲得樂趣；它，變化無窮，現今最快的電腦也無法算得清楚，西洋人曾稱它是「人類智慧的最後避難所」(The last refuge of the human intelligence)。它，可當作遊戲、能夠比賽；可當作學問、能夠研究；可當作修行、能夠驗證人生。它，內涵博大精深、內含哲理人生，棋理教我們「捨小就大、棄子爭先、攻彼顧我、不

得貪勝」的宏觀面思維，從遊戲中開啓智慧、於棋道中養成人格、於棋藝中欣喜人生。

圍棋不似象棋、西洋棋的零和競爭，圍棋競合兼蓄，棋道底蘊更是淡定與和諧，它是中華民族獻給人類「無言無字」的文化瑰寶、「手談腦思」的藝術結晶！為推廣圍棋藝術、傳佈中華文化、慶祝農曆春節，大華府地區的德元棋社、北維棋社與華府海華中心第十度合作，將於2018年2月10日(週六)在全國圍棋中心(National Go Center)舉辦第十一屆大華府地區「中國新年圍棋賽」，並由華府資深僑

領王燕怡博士贊助。

「中國新年圍棋賽」共分二組比賽：(1)一般組 - 35級至段位者，賽4場，每場每人限時45分鐘；(2)初學組 - 初學至36級者，以13格棋盤比賽。比賽時間是：(1)一般組 - 9:00AM - 6:00PM；(2)初學組 - 1:30PM - 5:00PM。優勝者有獎金與獎盃。

有興趣參賽者，請於2/7/2018(週三)前至 <http://nationalgocenter.org/> 網上報名，全國圍棋中心(National Go Center)的住址是 4652 Wisconsin Ave NW, Washington, DC 20016。

報名費：(1)一般組 - 成人 \$15，23歲以下者 \$10，家庭團體有優惠；(2)初學組 - \$5/人。報名一般組與雙人組者，需有美國圍棋協會(American Go Association)會員資格，此資格可於比賽當日申請、或至美國圍棋協會網站(www.usgo.org)申請；報名初學組者，無此限制。

聯絡人：德元棋社社長金慶松 (chin8673@yahoo.com) 電話：703-291-4201 或北維棋社社長 Garrett Smith (garrett.p.smith@comcast.net)。



中美雙客絞枰對弈



老成的持穩與少年的機靈

華盛頓中國和平統一促進會已於12月23日下午召開了常務理事會會議

【華府新聞日報訊】華盛頓中國和平統一促進會已於12月23日下午召開了常務理事會會議，舉行了兩年一度的理事會換屆。會議全票通過了由現任副會長何曉慧擔任新屆理事會(2018-2019屆)會長，由吳惠秋擔任新屆理事會理事長。

我會決定於2018年1月13日(星期六)下午3點舉行新屆理事會交接儀式暨新春聯誼活動。駐美使館領導將應邀出席並見證我會的交接。特此邀請貴會負責

人和代表出席活動，出席需預先報名登記，名額不限。活動提供有茶點飲料。

會議地點：馬州老人家園中心(50 W Gude Dr, Suite 52, Rockville, MD, 20852)，可以回此 email 確認。聯系電話：301-512-3316 (何)；443-535-2084 (吳)。

順祝各位新年愉快，闔家安康，美滿幸福！

華盛頓中國和平統一促進會

華府作協「寫閱評聚」新版寫作之家

【華府新聞日報訊】華府台灣青少年同鄉聯誼會，在週前年度交接後，因會長李鍊均出國，副會長蔡易廷等原有青少年台聯成員，正重新歸隊及吸收新人的期間，籌劃寒冬送暖，為社區中需要幫助的人，送上關懷，日前在幾位顧問的協助下，完成規劃。

蔡易廷表示；大華府地區有不少遊民及低收入家庭，在這冰冷的嚴寒冬季，更顯得需要幫助，青少年台聯會計劃為美國社區及華裔社區的低收入戶分別查詢他們所需，例如：毛毯，保暖衛生衣褲，圍巾手套襪子刮鬍刀，外套大衣、等等以及其他所需。

曾經在華府台聯會負責過類似寒冬送暖活動的馬希平、何瑞恩、聯合了謝騰光、嚴笑梅和陳惠青一起協助青

少年台聯會的這項善舉，並經過充分溝通後，做成了決議。

將自即日起至2018年一月中下旬，此期間將陸續為需要幫助的人送出保暖衣物，蔡易廷表示一般貼身衣物，將購買新的，但也希望僑界善心人士，熱心捐出大衣外套，共襄善舉。

華府台灣青少年同鄉聯誼會（YTBAGW）通訊地址 P O Box 60722 POTOMAC MD 20859

目前，已有不少人響應捐款捐衣，相關諮詢，可電青少年台聯會副會長蔡易廷 202-550-6879，或協助顧問馬希平 240-381-8898 及何瑞恩 301-792-8888。

陳小青



書友會1月20日邀請黃用、張純瑛談「日暮鄉關何處是——余光中的鄉愁詩和鄉土文學論戰」

【華府新聞日報訊】華府書友會將於2018年1月20日下午一點半，邀請黃用、張純瑛談「日暮鄉關何處是——余光中的鄉愁詩和鄉土文學論戰」。

地點是雙溪圖書館(Twinbrook Library 202 Meadow Hall Drive, Rockville, MD 20851)，電話 240-777-0240。

文學泰鬥余光中於2017年12月14日以將近九十高齡病逝高雄。梁實秋推崇余光中「右手寫詩，左手寫文，成就之高一時無兩」。他在評論和翻譯兩項領域也成就斐然。那首<鄉愁>詩——「小時候，鄉愁是一枚小小的郵票…」風行大陸。其實，余光中寫過許多更精緻更感人的鄉愁詩。黃用將予以介紹，除了朗誦，還將播放改編成歌的<鄉愁四韻>。

余光中個性耿直，從不顧忌表達個人觀點，

因此得罪不少人。1977年捲入台灣鄉土文學論戰而寫的<狼來了>，迄今招受批評。他在毛時代持反共立場，力戰左派；毛之後反成中國領導推崇的詩人。張純瑛將在會中還原余光中飽受爭論的背後真相。

兩位講員皆熟悉余光中作品，也對他個人有相當瞭解。黃家和余家是世交，黃用受到余光中影響而開始寫新詩，與余光中都是當年藍星詩社的大將。余光中十分欣賞黃用的詩作，新近發表的遺作<藍星曾亮半邊天>還提到黃用近況。得過六項文學獎的張純瑛自稱是余光中的私淑弟子，其散文和遊記風格深受余光中啟發。

活動對外開放，歡迎各界參加。非會員樂捐五元場地費。詢問請洽會長 Vivian 240-406-7686。

張文進博士1月份2場理財講座

【華府新聞日報訊】正昇財務顧問公司總裁張文進博士，將於1月份舉辦2場講座，從上午10時30分至12時30分止，地址是 15245 Shady Grove Rd. (North Lobby), Rockville, MD 20850。報名請洽 240-479-2688 分機 108 或 admin@upright-planning.com。

1月13日將探討『社安金須知及退休收入規劃』。社安金不僅是退休金而已，它還照顧了喪偶者或離婚者，及未成年的子女，社安金是一個不折不扣的家庭保障計劃。

張博士將講解：1) 社安金的基本原則及福利項目；2) 何時領取社安金最有利；3) 社安金領取策略；及4) 那些投資計劃可用以彌補社安金的不足。

退休的人最希望的是能不動用到本金，只用利息來過生活就好。一般而言，社安金是不足以應付退休支出的，因此如何調整您的投資策略，讓退休金能達「保本保值又可增長」的目標，並能提供穩定的收入是一項考驗。張博士將講解那些投資策略，可彌補社安金的不足。

1月20日將探討『商業房地產投資策

略』。當今的理財要項之一是要跟得上通貨膨脹，資產才不致於縮水。銀行及政府債券的利率超低，根本無法對抗通膨。股票雖是好的抗通膨投資，卻不一定能保本。

房地產的價值及房租，皆會因利率上揚而上升，應是您保本保值及穩定收入的好投資。但並非每個人都善於管理房地產或租戶。商業房地產投資信託(又稱房產信託)允許個人用少量的資本，就可參與大型的商業房地產投資。

張博士將講解：1) 什麼是房產信託；2) 房產信託的好處及風險；及3) 房產信託的投資。房產信託有三個特性：1) 投資報酬與美股大致相當；2) 和股市相關係數低，漲跌互補；及3) 加入房地產會讓投資組合的風險下降。

張博士也將解說「1031 同性質房產交換」，若投資的房地產已經賺了錢，但您又厭倦管理房客，也不想繳稅，最好的處理方式應是 1031 同性質房產交換，如此一來您賣房賺的錢可延稅，同時仍有房租收入，受益人也不用繳資本利得稅，是一項非常有效的遺產規劃方式。



原妈妈超市 FRESH·爱新鲜 MARKET

WEEKLY SALE
January.05--January.11

5708 S. Gessner Rd,
Houston TX 77036
Tel: 832 380 8885
Open Hour: 8am-8pm



海鲜|Seafood

龙利片
Flounder Fillets

超低价

原价:\$3.49/lb
\$2.49
LB

游水吴郭鱼
Live Tilapia

原价:\$4.29/lb
\$3.29
LB

无头虾
Size 31-45
Shrimp H/L

原价:\$5.99/lb
\$4.99
LB

有头虾
Size 30-40
Shrimp H/O

原价:\$5.99/lb
\$4.99
LB

肉类|Meat

带骨羊腱
Lamb Shank B/In

\$3.99
LB

大排骨
Pork Spare Ribs

\$1.99
LB

鸡中翅
Chicken Wing Cut

\$1.79
LB

猪绞肉
Ground Pork

\$1.19
LB

蔬菜|Vegetable

青江菜
Shanghai Bok Choy

58¢
LB

蒜头(5粒装)
Garlic

88¢
EA

白萝卜
White Daikon

超低价
28¢
LB

大芥菜
Mustard

58¢
LB

日本番薯
Japanese Sweet Potato

88¢
LB

白菜心
Flowering Chinese Cabbage

58¢
LB

水果|Fruit

红肉木瓜
Papaya

超低价
原价:\$1.29/lb
88¢
LB

苹果芒
Mango

超低价
原价:3/\$3.99
3/\$2.98

天津鸭梨
Pear

超低价
原价:\$0.99/lb
78¢
LB

菠萝蜜
Jackfruit

超低价
原价:\$1.19/lb
88¢
LB

干货|Grocery

金兰花生面筋
Peanuts Gluten
14oz

\$1.89
EA

加多宝凉茶
Herbal Tea
6pack

\$3.99
PKT

农辛虾条
Shrimp Cracker
14.1oz

\$2.99
EA

豆豉鲮鱼
Fried Dace & Salted Black Bean 184g

\$1.79
EA

黄冰糖
Yellow Rock Sugar
400g

79¢
EA

红枣夹核桃
Jujube Walnut
258g

\$8.99
EA

浪奇紫菜汤
Seaweed(Laver Soup) 72g

79¢
EA

福建老酒
Cooking Wine
25.4 fl.oz.

\$2.99
EA

甜辣酱
Mae Ploy Sweet Chili Sauce 12oz

\$1.29
EA

午餐肉
Premium Luncheon Meat 12oz

\$2.99
EA

金之味新鲜面系列
Fresh Noodles 2.2lb

超低价
\$2.59
EA

五象牌酸菜
Preserved Mustard 10.5oz

69¢
EA

山楂饼盒装
Haw Cake 330g

\$1.69
EA

澳门馅饼
Mini Cake 320g

超低价
\$2.39
EA

天津粉皮
Green Beans Starch Sheet 500g

\$2.29
EA